



STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 2193

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

PRYS 20c PRICE

ORSE 30c OVERSEAS

POSVRY — POST FREE

REGULATION GAZETTE No. 2193

Registered at the Post Office as a Newspaper

Vol. No. 122]

PRETORIA, 29 AUGUSTUS 1975
29 AUGUST

[No. 4829

PROKLAMASIES

van die Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika

No. R. 198, 1975

DIE GRONDWET VAN DIE BANTOETUISLANDE, 1971 (WET 21 VAN 1971), WYSIGING VAN PROKLAMASIE R. 95 VAN 1975

Kragtens die bevoegdheid my verleen by die Grondwet van die Bantoetuislande, 1971 (Wet 21 van 1971), wysig ek hierby Proklamasie R. 95 van 1975 deur paragraaf 3 van Bylae 1 daarvan deur die volgende paragraaf te vervang:

“3. Wysig artikel 5 (1) deur paragrawe (h) en (i) te skrap.”

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Agtste dag van Augustus Eenduisend Negehoenderd Vyf-en-sewentig.

N. DIEDERICH, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

M. C. BOTHA.

(Lêer R.145/2)

No. R. 199, 1975

WYSIGING VAN DIE VENDA-GRONDWETPROKLAMASIE, 1973 (PROKLAMASIE R. 12 VAN 1973)

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 2 (3) van die Grondwet van die Bantoetuislande, 1971 (Wet 21 van 1971), wysig ek hierby die Venda-grondwetproklamasie, 1973 (Proklamasie R. 12 van 1973), ooreenkomstig bygaande Bylae.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Agste dag van Augustus Eenduisend Negehoenderd Vyf-en-sewentig.

N. DIEDERICH, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

M. C. BOTHA.

BYLAE

1. Artikel 3 (2) word hierby gewysig deur in die Engelse teks die woorde “the members of” na die woord “among” in te voeg.

39166—A

PROCLAMATIONS

by the State President of the Republic of South Africa

No. R. 198, 1975

THE BANTU HOMELANDS CONSTITUTION ACT, 1971 (ACT 21 OF 1971), AMENDMENT OF PROCLAMATION R. 95 OF 1975

Under and by virtue of the powers vested in me by the Bantu Homelands Constitution Act, 1971 (Act 21 of 1971), I hereby amend Proclamation R. 95 of 1975 by the substitution for paragraph 3 of Schedule 1 thereto of the following paragraph:

“3. Amend section 5 (1) by the deletion of paragraphs (h) and (i).”

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Eighth day of August, One thousand Nine hundred and Seventy-five.

N. DIEDERICH, State President.

By Order of the State President-in-Council:

M. C. BOTHA.

(File R.145/2)

No. R. 199, 1975

AMENDMENT OF THE VENDA CONSTITUTION PROCLAMATION, 1973 (PROCLAMATION R. 12 OF 1973)

Under and by virtue of the powers vested in me by section 2 (3) of the Bantu Homelands Constitution Act, 1971 (Act 21 of 1971), I hereby amend the Venda Constitution Proclamation, 1973 (Proclamation R. 12 of 1973), in accordance with the accompanying Schedule.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Eighth day of August, One thousand Nine hundred and Seventy-five.

N. DIEDERICH, State President.

By order of the State President-in-Council.

M. C. BOTHA.

SCHEDULE

1. Section 3 (2) is hereby amended by the insertion in the English text of the words “the members of” after the word “among”.

4829—1

2. Artikel 8 word hierby gewysig deur die volgende paragraaf in te voeg na paragraaf (e):

“(f) indien sodanige lid kragtens artikel 3 (1) (c) uit die lede van ’n stamowerheid aangewys is en hy ophou om lid van die stamowerheid te wees.”.

No. R. 203, 1975

WYSIGING VAN PROKLAMASIE R. 74 VAN 1968 VIR SOVER DIT VAN TOEPASSING IS IN DIE GEBIED VAN DIE KWAZULU- WETGEWENDE VERGADERING

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 25 van die Bantoe-administrasie Wet, 1927 (Wet 38 van 1927), gelees met artikel 21 (1) van die Bantoe-trust en -grond Wet, 1936 (Wet 18 van 1936), wysig ek hierby Proklamasie R. 74 van 1968 soos gewysig deur die kwaZulu-Wysigingswet op Arbeid, 1974 (Wet 11 van 1974), vir sover dit van toepassing is in die gebied van die kwaZulu-Wetgewende Vergadering, ooreenkomstig die bygaande Bylae.

Hierdie Proklamasie tree in werking op 1 September 1975.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Dertiende dag van Augustus Eenduisend Negehoenderd Vyf-en-sewentig.

N. DIEDERICH, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

M. C. BOTHA.

BYLAE

1. Vervang regulasie 23 (1) deur die volgende:

“23 (1) ’n Werkgewer moet tydens of voor attestasie ten bate van die betrokke Bantoe-owerheid, benewens einge ander gelde wat ingevolge ’n ander wet betaalbaar is, ’n bedrag van R1 betaal ten opsigte van elke Bantoe wie se dienskontrak ingevolge hierdie regulasies geregistreer is.”.

2. Skrap die woorde “en die kwaZulu-regering” in regulasie 23 (5).

(Lêer R218/4/2/15)

2. Section 8 is hereby amended by the insertion of the following paragraph after paragraph (e):

“(f) in the event of such member having been designated from among the members of a tribal authority under section 3 (1) (c), ceasing to be a member of such tribal authority.”.

No. R. 203, 1975

AMENDMENT OF PROCLAMATION R. 74 OF 1968 IN SO FAR AS IT APPLIES TO THE AREA OF THE KWAZULU LEGISLATIVE ASSEMBLY

Under and by virtue of the powers vested in me by section 25 of the Bantu Administration Act, 1927 (Act 38 of 1927), read with section 21 (1) of the Bantu Trust and Land Act, 1936 (Act 18 of 1936), I hereby amend Proclamation R. 74 of 1968 as amended by the kwaZulu Labour Amendment Act, 1974 (Act 11 of 1974), in so far as it applies to the area of the kwaZulu Legislative Assembly, in accordance with the accompanying Schedule.

This Proclamation shall come into operation on 1 September 1975.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Thirteenth day of August, One thousand Nine hundred and Seventy-five.

N. DIEDERICH, State President.

By Order of the State President-in-Council:

M. C. BOTHA.

SCHEDULE

1. Substitute the following for regulation 23 (1):

“23 (1) There shall be payable by an employer at or before the time of attestation for the benefit of the Bantu authority concerned, in addition to any other fees which may be payable under any other law, a fee of R1 in respect of every Bantu whose contract of employment has been registered under these regulations.”.

2. Delete the words “and the kwaZulu Government” in regulation 21 (5).

(File R218/4/2/15)

No. 204, 1975

WYSIGING VAN DIE OWAMBO-GRONDWET-PROKLAMASIE, 1973 (PROKLAMASIE R. 104 VAN 1973)

Nademaal die Owambo- Wetgewende Raad behoorlik geraadpleeg is soos bepaal by artikels 4 en 17 van die Wet op die Ontwikkeling van Selfbestuur vir Naturellevolke in Suidwes-Afrika, 1968 (Wet 54 van 1968);

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 4 (3) van genoemde Wet op die Ontwikkeling van Selfbestuur vir Naturellevolke in Suidwes-Afrika, 1968, hierby die Owambo-grondwetproklamasie, 1973 (Proklamasie R. 104 van 1973), ooreenkomstig bygaande Bylae wysig.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Ses-en-twintigste dag van Augustus Eenduisend Negehoenderd Vyf-en-sewentig.

N. DIEDERICH, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

M. C. BOTHA.

No. R. 204, 1975

AMENDMENT OF THE OWAMBO CONSTITUTION PROCLAMATION, 1973 (PROCLAMATION R. 104 OF 1973)

Whereas the Owambo Legislative Council has been duly consulted as provided in section 4 and 17 of the Development of Self-government for Native Nations in South-West Africa Act, 1968 (Act 54 of 1968);

Now, therefore, under and by virtue of the powers vested in me by section 4 (3) of the said Development of Self-government for Native Nations in South-West Africa Act, 1968, I hereby amend the Owambo Constitution Proclamation, 1973 (Proclamation R. 104 of 1973), in accordance with the accompanying Schedule.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twenty-sixth day of August, One thousand Nine hundred and Seventy-five.

N. DIEDERICH, State President.

By Order of the State President-in-Council:

M. C. BOTHA.

BYLAE

Artikel 18 word hierby gewysig—

- (a) deur die woorde "op 'n sitting van die Wetgewende Raad" te skrap; en
(b) deur die woorde "of in sy afwesigheid die Ondervoorsitter" na die woord "Voorsitter" in te voeg.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS**DEPARTEMENT VAN ARBEID**

No. R. 1676 29 Augustus 1975

WET OP VAKLEERLINGE, 1944

NATIONALE VAKLEERLINGSKAPKOMITEE VIR DIE MOTORNYWERHEID.—WYSIGING VAN LEERVOORWAARDES

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby, ingevolge artikel 16 van bogemelde Wet, dat die bepalings van Goewermenskennisgewing R. 1380 van 18 Julie 1975 in werking tree vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

DEPARTEMENT VAN BANTOE-ADMINISTRASIE EN -ONTWIKKELING

No. R. 1655 29 Augustus 1975

KWAZULU-WET OP DIE BETALING VAN VERBLYFTOELAES AAN DIE HOOFKAPTEIN, 1975 (WET 5 VAN 1975)

Hierby word bekendgemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring gegee het aan die volgende Wet wat deur die kwaZulu- Wetgewende Vergadering aangeneem is en wat hierby vir algemene inligting gepubliseer word:

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA**GEBIED VAN DIE KWAZULU- WETGEWENDE VERGADERING**

KWAZULU-WET OP DIE BETALING VAN VERBLYFTOELAES AAN DIE HOOFKAPTEIN, 1975 WET

OM VOORSIENING TE MAAK VIR BETALING VAN VERBLYFTOELAES AAN DIE HOOFKAPTEIN

Daar word bepaal deur die kwaZulu- Wetgewende Vergadering, soos volg:

Verblyftoelaes

1. (1) Wanneer die Hoofkaptein op enige amptelike diens, wat in elke geval deur die Uitvoerende Raad as sulks bepaal is, reis en behoudens die bepalings van subartikel (2) en artikel 2—

(a) word aan hom 'n verblyftoelaag van R10 per dag van 24 uur ten opsigte van die tydperk waartydens hy noodsaaklikerwys van sy woonplek op sodanige diens afwesig is, betaal; en

(b) kan aan hom 'n verblyftoelaag van 40c betaal word ten opsigte van elke volle uur van afwesigheid bo 24 uur of 'n veelvoud van 24 uur:

Met dien verstande dat, ten opsigte van 'n afwesigheid van minder as 24 uur, redelike werklike persoonlike uitgawes van hoogstens R10 aan hom betaal kan word ten opsigte van voedsel en rusgeriewe.

(2) Die toelaes in subartikel (1) bedoel, is nie betaalbaar nie ten opsigte van enige tydperk van afwesigheid waartydens gratis verblyf aan die Hoofkaptein verskaf word of vir sy verblyf betaal word deur die regering van enige

SCHEDULE

Section 18 is hereby amended—

(a) by the deletion of the words "at a sitting of the Legislative Council"; and

(b) by the insertion after the word "Chairman" of the words "or, in his absence, the Deputy Chairman".

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF LABOUR**

No. R. 1676 29 August 1975

APPRENTICESHIP ACT, 1944

NATIONAL APPRENTICESHIP COMMITTEE FOR THE MOTOR INDUSTRY.—AMENDMENT OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby in terms of section 16 of the above-mentioned Act, declare that the provisions of Government Notice R. 1380 of 18 July 1975 shall come into operation from the date of publication of this notice.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

DEPARTMENT OF BANTU ADMINISTRATION AND DEVELOPMENT

No. R. 1655 29 August 1975

KWAZULU ACT ON THE PAYMENT OF SUBSISTENCE ALLOWANCES TO THE PARAMOUNT CHIEF, 1975 (ACT 5 OF 1975)

It is hereby notified that the State President has approved of the following Act, which was passed by the kwaZulu Legislative Assembly and which is hereby published for general information:

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA**AREA OF THE KWAZULU LEGISLATIVE ASSEMBLY**

KWAZULU ACT ON THE PAYMENT OF SUBSISTENCE ALLOWANCES TO THE PARAMOUNT CHIEF, 1975

ACT

TO PROVIDE FOR THE PAYMENT OF SUBSISTENCE ALLOWANCES TO THE PARAMOUNT CHIEF

Be it enacted by the kwaZulu Legislative Assembly, as follows:

Subsistence allowances

1. (1) The Paramount Chief, when proceeding on any official duty, determined as such by the Executive Council in each case, and subject to the provision of subsection (2) and section 2—

(a) shall be paid a subsistence allowance of R10 per day of 24 hours in respect of any period during which he is necessarily absent from his place of residence on such duty; and

(b) may be paid a subsistence allowance of 40 cents in respect of each complete hour of absence in excess of 24 hours or a multiple of 24 hours:

Provided that, in respect of any absence of less than 24 hours, reasonable actual personal expenses not exceeding R10 may be paid in respect of food and resting facilities.

(2) The allowances referred to in subsection (1) shall not be payable in respect of any period of absence during which the Paramount Chief is provided with free accommodation or his accommodation is being paid for by

land, 'n liggaam by of kragtens enige wet ingestel, 'n opvoedkundige inrigting, 'n plaaslike owerheid, 'n raad of ander liggaam hoegenaamd, maar met uitsluiting van 'n natuurlike persoon wat in sy private hoedanigheid optree.

Onvoldoende toelaes

2. Ondanks enige andersluidende bepalings in hierdie Wet kan die Direkteur van Owerheidsake en Finansies, indien hy daarvan oortuig is—

(a) dat die toelaes betaalbaar ingevolge artikel 1 (1) onvoldoende is om die redelike werklike uitgawes van die Hoofkaptein te dek; of

(b) dat die verblyf in artikel 1 (2) bedoel, nie in al die Hoofkaptein se redelike behoeftes voorsien nie;

magtiging verleen, by voorlegging van bewyse van enige uitgawes waarvoor geen toelaes ingevolge hierdie Wet betaalbaar is nie, vir die betaling van 'n bedrag wat hy goed dink.

Herroeping van wette

3. Die kwaZulu-wet op die Betaling van 'n Verblyf- en Reistoelaag aan die Hoofkaptein, 1973 (Wet 4 van 1973), word hierby herroep.

Kort titel

4. Hierdie Wet heet die kwaZulu-wet op die Betaling van Verblyftoelaes aan die Hoofkaptein, 1975, en tree in werking op 'n datum wat deur die Uitvoerende Raadslid van Owerheidsake en Finansies by kennisgewing in die *Staatskoerant* bepaal.

(Lêer R218/4/2/25)

the government of any country, any body established by or in terms of any law, any educational institution, any local authority, any board or other body whatsoever, but excluding any natural person acting in his private capacity.

Insufficient allowances

2. Notwithstanding anything to the contrary contained in this Act, the Director of Authority Affairs and Finance, may, if he is satisfied—

(a) that all the allowances payable in terms of section 1 (1) is insufficient to meet the reasonable actual expenses of the Paramount Chief; or

(b) that the accommodation referred to in section 1 (2) did not provide in all the reasonable wants of the Paramount Chief;

authorise, on the production of proof of any expenses for which no allowance is payable in terms of this Act, the payment of any amount he may deem fit.

Repeal of laws

3. The kwaZulu Act on the Payment of Subsistence and Transport Allowance to the Paramount Chief, 1973 (Act 4 of 1973), is hereby repealed.

Short title

4. This Act shall be called the kwaZulu Act on the Payment of Subsistence Allowances to the Paramount Chief, 1975, and shall come into operation on a date to be determined by notice in the *Gazette* by the Executive Councillor for Authority Affairs and Finance.

(File R218/4/2/25)

No. R. 1656

29 Augustus 1975

KWAZULU-WET OP ALGEMENE LENINGS, 1975 (WET 4 VAN 1975)

Hierby word bekendgemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring gegee het aan die volgende Wet wat deur die kwaZulu- Wetgewende Vergadering aangeneem is en wat hierby vir algemene inligting gepubliseer word:

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

GEBIED VAN DIE KWAZULU- WETGEWENDE VERGADERING

KWAZULU-WET OP ALGEMENE LENINGS, 1975 WET

OM VOORSIENING TE MAAK VIR DIE AANGAAN VAN LENINGS, DIE BEDINGE EN VOORWAARDES IN VERBAND MET SODANIGE LENINGS, DIE BEHEER EN TERUGBETALING VAN GELDE ALDUS GELEEN, EN VERBANDHOUDENDE AANGELEENTHEDE

Daar word bepaal deur die kwaZulu- Wetgewende Vergadering, soos volg:

Woordomskrywing

1. In hierdie Wet, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“boekjaar” die tydperk vanaf 1 April in enige jaar tot en met 31 Maart in die volgende jaar;

“Grondwet” die Grondwet van die Bantoetuislande, 1971 (Wet 21 van 1971);

“inkomste uit eie bronne” alle inkomste wat ingevolge die bepalings van artikel 6 van die Grondwet in die Inkomstefonds van kwaZulu gestort word, maar uitgesonderd inkomste verkry uit skenkings, lenings en geld deur die Parlement van die Republiek ingevolge subartikel (2) (d) genoemde artikel bewillig;

No. R. 1656

29 August 1975

KWAZULU GENERAL LOANS ACT, 1975 (ACT 4 OF 1975)

It is hereby notified that the State President has approved of the following Act, which was passed by the kwaZulu Legislative Assembly and which is hereby published for general information:

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

AREA OF THE KWAZULU LEGISLATIVE ASSEMBLY

KWAZULU GENERAL LOANS ACT, 1975

ACT

TO PROVIDE FOR THE RAISING OF LOANS, THE TERMS AND CONDITIONS APPLICABLE TO SUCH LOANS, THE CONTROL AND REPAYMENT OF THE MONEYS SO RAISED AND MATTERS INCIDENTAL THERETO

Be it enacted by the kwaZulu Legislative Assembly, as follows:

Definitions

1. In this Act, unless the context otherwise indicates—

“capital works” means works of a durable or permanent nature which require capital investment exceeding R15 000 per project;

“Constitution Act” means the Bantu Homelands Constitution Act, 1971 (Act 21 of 1971);

“Executive Council” means the Executive Council of kwaZulu constituted in terms of the kwaZulu Constitution Proclamation, 1972 (Proclamation R. 70 of 1972);

“kapitaalwerke” werke van duursame of permanente aard wat kapitaalinvestering van meer as R15 000 per projek verg;

“kwaZulu” die regsgebied van die kwaZulu-Wetgewende Vergadering;

“Regering” die Regering van kwaZulu;

“totale leningskuld” die totale bedrag van lenings wat op enige tydstep ingevolge hierdie Wet aangegaan en nog verskuldig is;

“Uitvoerende Raad” die Uitvoerende Raad van kwaZulu saamgestel ingevolge die Proklamasie op die kwaZulukonstitusie, 1972 (Proklamasie R. 70 van 1972).

Opbrengs van lenings word in die Inkomstefonds gestort

2. Die opbrengs van lenings wat kragtens hierdie Wet aangegaan word, word in die Inkomstefonds van kwaZulu gestort.

Algemene leningsbevoegdheid

3. Behoudens die bepalings van hierdie Wet en die Grondwet, kan die Hoofuitvoerenderaadslid, met die voorafverkreepte goedkeuring van die Uitvoerende Raad, van tyd tot tyd die somme geld leen wat hy wenslik ag vir die finansiering van kapitaalwerke: Met dien verstande dat—

(a) geen lening aangegaan word wat veroorsaak dat die totale leningskuld van die Regering, te eniger tyd, 'n bedrag gelykstaande aan die inkomste uit eie bronne gedurende die voorafgaande boekjaar, te bowe gaan nie; en

(b) geen lening gedurende enige boekjaar aangegaan word wat veroorsaak dat die totale som van lenings gedurende so 'n boekjaar aangegaan een-vyfde van die bedrag in paragraaf (a) bedoel te bowe gaan nie.

Aangaan van lenings

4. Behoudens die bepalings van hierdie Wet en die Grondwet, kan die Hoofuitvoerenderaadslid lenings aangaan op die wyse wat hy wenslik ag, en enige bedrag aldus geleen en die rente daarop, is 'n las teen en betaalbaar uit die bates en die inkomste van die Regering.

Delging, rente en koste

5. 'n Lening ingevolge hierdie Wet aangegaan word terugbetaal en die rente daarop en die noodsaaklike koste in verband met die aangaan daarvan word betaal uit fondse wat die Wetgewende Vergadering vir die doel bewillig.

Verstreking van besonderhede

6. (1) Wanneer 'n lening ingevolge hierdie Wet aangegaan is, word die Kontroleur en Ouditeur-generaal inverwyld skriftelik van die bedrag en die voorwaardes van so 'n lening in kennis gestel.

(2) Die Hoofuitvoerenderaadslid lê so gou doenlik na 31 Maart in elke jaar 'n opgaaf van lenings, as daar is, wat gedurende die voorafgaande boekjaar aangegaan is, in die Wetgewende Vergadering ter Tafel, en dui, ten opsigte van elke afsonderlike lening, aan—

- (a) die datum waarop die lening aangegaan is;
- (b) die bedrag van die lening;
- (c) die doel waarvoor die lening aangegaan is;
- (d) die toepaslike leningsvoorwaardes;
- (e) die totale leningskuld nadat die lening aangegaan is; en
- (f) die instansie by wie die lening aangegaan is.

Regulasies

7. Die Hoofuitvoerenderaadslid kan regulasies, wat deur die Uitvoerende Raad goedgekeur is, uitvaardig waarby voorgeskryf word—

- (a) die prosedure wat by die uitvoering van die bepalings van hierdie Wet gevolg moet word en die vorms wat daarby gebruik moet word;

“Financial year” means the period from 1 April in any year to 31 March in the next year, both days inclusive;

“Government” means the Government of kwaZulu;

“kwaZulu” means the area of jurisdiction of the kwaZulu Legislative Assembly;

“own sources of revenue” means all revenue paid into the Revenue Fund of kwaZulu in terms of section 6 of the Constitution Act, but excluding revenue derived from donations, loans and money appropriated by Parliament of the Republic in terms of subsection (2) (d) of the said section;

“total loan liability” means the total amount for which loans have been raised at any time in terms of this Act and which is still due.

Proceeds of loans raised to be paid into the Revenue Fund

2. The proceeds of loans raised under this Act shall be paid into the Revenue Fund of kwaZulu.

General power to borrow money

3. Subject to the provisions of this Act and the Constitution Act, the Chief Executive Councillor may, with the prior approval of the Executive Council, from time to time borrow such sums of money as he may deem desirable to finance capital works: Provided that—

(a) no loan shall be raised which will cause the total loan liability of the Government to exceed, at any time, an amount equal to its own sources of revenue during the preceding financial year; and

(b) no loan shall be raised during any financial year which will cause the total amount of loans raised during such financial year to exceed one-fifth of the amount referred to in paragraph (a).

Raising of loans

4. Subject to the provisions of this Act and the Constitution Act, the Chief Executive Councillor may raise loans in such manner as he may deem desirable, and any amount so borrowed and the interest thereon, shall be a charge against and payable out of the assets and revenue of the Government.

Redemption, interest and costs

5. Any loan raised in terms of this Act shall be repaid, and the interest thereon and expenses necessarily incurred in connection with the raising thereof shall be paid out of funds appropriated by the Legislative Assembly.

Furnishing of details

6. (1) Whenever a loan has been raised in terms of this Act, the Controller and Auditor-General shall forthwith be notified in writing of the amount and conditions of such loan.

(2) As soon as practicable after 31 March in each year the Chief Executive Councillor shall lay upon the Table of the Legislative Assembly a statement of loans, if any, raised during the preceding financial year, indicating, in respect of each individual loan—

- (a) the date on which such loan was raised;
- (b) the amount of such loan;
- (c) the purpose for which such loan was raised;
- (d) the conditions applicable to such loan;
- (e) the total loan liability after such loan was raised; and
- (f) the instance from which such loan was raised.

Regulations

7. The Chief Executive Councillor may make regulations, which shall be approved by the Executive Council, prescribing—

- (a) the procedure which shall be followed and the forms which shall be used in carrying out the provisions of this Act;

(b) die aanstelling van 'n agent vir die verrigting van enige handeling in verband met die aangaan, beheer en delging van lenings wat, ingevolge hierdie Wet, deur hom of sy Departement verrig kan of moet word; en
(c) enige ander aangeleentheid wat hy nodig of dienstig ag ten einde die oogmerke van hierdie Wet te bereik.

Kort titel

8. Hierdie Wet heet die kwaZulu-Wet op Algemene Lenings, 1975.

(Lêer R218/4/2/24)

No. R. 1663

29 Augustus 1975

KWAZULUREGERING

KWAZULUGOEWERMENTSKENNISGEWING 25 VAN 1975

DEPARTEMENT VAN OWERHEIDSAKE EN FINANSIES

HEFFING VAN 'N STAMBELASTING.—MPUKUNYONISTAMOWERHEID, DISTRIK HLABISA

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 4 van die kwaZulu-wet op Stambelasting, 1974 (Wet 7 van 1974), verklaar ek, Mangosuthu Gatsha Buthelezi, Uitvoerende Raadslid van die Departement van Owerheidsake en Finansies, met vooraf goedkeuring van die Uitvoerende Raad, hierby soos volg:

(1) 'n Stambelasting van R2 per jaar vir die boekjaar 1975/1976 tot en met 1979/80 word hierby gehef van elke manlike persoon bo die ouderdom van 18 jaar wat lid is van die Mpukunyoni-stam.

(2) Die stambelasting wat hierby gehef word is betaalbaar met ingang van die boekjaar 1975/76 en is verskuldig en betaalbaar op die eerste dag van April van elke jaar waarin dit van krag is.

(3) Die Mpukunyoni-stamowerheid, alle magistraatskantore in kwaZulu en alle gevolmagtigde stedelike verteenwoordigers van kwaZulu in die Republiek van Suid-Afrika sal verantwoordelik wees vir invordering van die stambelasting wat hierby gehef word.

M. G. BUTHELEZI, Raadslid van Owerheidsake en Finansies, kwaZulu- Wetgewende Vergadering.

(Lêer R218/4/2/14)

No. R. 1664

29 Augustus 1975

KWAZULUREGERING

KWAZULUGOEWERMENTSKENNISGEWING 26 VAN 1975

HEFFING VAN 'N STAMBELASTING.—HLABISA/ABAKWAHLABISASTAMOWERHEID, DISTRIK HLABISA

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 4 van die kwaZulu-wet op Stambelasting, 1974 (Wet 7 van 1974), verklaar ek, Mangosuthu Gatsha Buthelezi, Uitvoerende Raadslid van die Departement van Owerheidsake en Finansies met vooraf goedkeuring van die Uitvoerende Raad, hierby soos volg:

1. 'n Stambelasting van R2 per jaar vir die boekjaar 1975/1976 tot en met 1979/80 word hierby gehef van elke manlike persoon bo die ouderdom van 18 jaar wat lid van die Hlabisa-stam.

2. Die stambelasting wat hierby gehef word is betaalbaar met ingang van die boekjaar 1975/76 en is verskuldig en betaalbaar op die eerste dag van April van elke jaar waarin dit van krag is.

(b) the appointment of an agent to perform any act in respect of the raising, control and redemption of loans which he or his Department may or is required to perform in terms of this Act; and

(c) any other matter which he may deem necessary or expedient to achieve the objects of this Act.

Short title

8. This Act shall be called the kwaZulu General Loans Act, 1975.

(File R218/4/2/24)

No. R. 1663

29 August 1975

KWAZULU GOVERNMENT SERVICE

DEPARTMENT OF AUTHORITY AFFAIRS AND FINANCE

KWAZULU GOVERNMENT NOTICE 25 OF 1975

LEVY OF A TRIBAL TAX.—MPUKUNYONI TRIBAL AUTHORITY, HLABISA DISTRICT

Under and by virtue of the powers vested in me by section 4 of the kwaZulu Tribal Taxation Act, 1974 (Act 7 of 1974), I, Mangosuthu Gatsha Buthelezi, Executive Councillor for the Department of Authority Affairs and Finance with prior approval of the Executive Council, do hereby declare as follows:

(1) A tribal tax of R2 per annum for the financial years 1975/1976 to 1979/80 inclusive is hereby levied on every male person over the age of 18 years who is a member of the Mpukunyoni tribe;

(2) The tribal tax hereby levied shall be payable with effect from the year 1975/76 and shall become due and payable on the first day of April of each year during which it is in operation;

(3) The Mpukunyoni Tribal Authority, all magistrates' offices in kwaZulu and all accredited urban representatives of kwaZulu in the Republic of South Africa shall be responsible for collection of the tax hereby levied.

M. G. BUTHELEZI, Executive Councillor for Authority Affairs and Finance, kwaZulu Legislative Assembly.

(File R218/4/2/14)

No. R. 1664

29 August 1975

KWAZULU GOVERNMENT SERVICE

DEPARTMENT OF AUTHORITY AFFAIRS AND FINANCE

KWAZULU GOVERNMENT NOTICE 26 OF 1975

LEVY OF A TRIBAL TAX.—HLABISA ABAKWAHLABISA TRIBAL AUTHORITY, HLABISA DISTRICT

Under and by virtue of the powers vested in me by section 4 of the kwaZulu Tribal Taxation Act, 1974 (Act 7 of 1974), I, Mangosuthu Gatsha Buthelezi, Executive Councillor for the Department of Authority Affairs and Finance with prior approval of the Executive Council, do hereby declare as follows:

1. A tribal tax of R2 per annum for the financial years 1975/76 to 1979/80 inclusive is hereby levied on every male person over the age of 18 years who is a member of the Hlabisa tribe.

2. The tribal tax hereby levied shall be payable with effect from the year 1975/76 and shall become due and payable on the first day of April each year during which it is in operation.

3. Die Hlabisa/AbakwaHlabisa-stamowerheid, alle magistraatskantore in kwaZulu en alle gevlomagtigde stedelike verteenwoordigers van kwaZulu in die Republiek van Suid-Afrika sal verantwoordelik wees vir invordering van die stambelasting wat hierby gehcf word.

M. G. BUTHELEZI, Raadslid van Owerheidsake en Finansies, kwaZulu-Wetgewende Vergadering.

(Lêer R218/4/2/14)

No. R. 1657 29 Augustus 1975
VERBETERINGSKENNISGEWING

Die verwysing in die Afrikaanse weergawe van Proklamasie R. 175 van 1975 na Proklamasie R. 194 van 1975 moet lees Proklamasie R. 194 van 1972.

(Lêer R. 203/2)

No. R. 1665 29 Augustus 1975
KWAZULUGOEWERMENTSKENNISGEWING 27 VAN 1975

DEPARTEMENT VAN OWERHEIDSAKE EN FINANSIES

HEFFING VAN 'N STAMBELASTING.—MPUNGOSE-STAMOWERHEID, DISTRIK NKANDLA

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 4 van die kwaZulu-wet op Stambelasting, 1974 (Wet 7 van 1974), verklaar ek, Mangosuthu Gatsha Buthelezi, Uitvoerende Raadslid van die Departement van Owerheidsake en Finansies, met vooraf goedkeuring van die Uitvoerende Raad, hierby soos volg:

1. 'n Stambelasting van R2 per jaar vir die boekjaar 1975/76 tot en met 1979/80 word hierby gehcf van elke manlike persoon bo die ouderdom van 18 jaar wat lid is van die Mpungosestam.

2. Die stambelasting wat hierby gehcf word is betaalbaar met ingang van die boekjaar 1975/76 en is verskuldig en betaalbaar op die eerste dag van April van elke jaar waarin dit van krag is.

3. Die Mpungosestamowerheid, alle magistraatskantore in kwaZulu en alle gevlomagtigde stedelike verteenwoordigers van kwaZulu in die Republiek van Suid-Afrika sal verantwoordelik wees vir invordering van die stambelasting wat hierby gehcf word.

M. G. BUTHELEZI, Raadslid van Owerheidsake en Finansies, kwaZulu-Wetgewende Vergadering.

(Lêer R218/4/2/14)

No. R. 1667 29 Augustus 1975
KWAZULUGOEWERMENTSKENNISGEWING 29 VAN 1975

DEPARTEMENT VAN OWERHEIDSAKE EN FINANSIES

HEFFING VAN 'N STAMBELASTING.—CUNU-STAMOWERHEID, DISTRIK NKANDLA

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 4 van die kwaZulu-wet op Stambelasting, 1974 (Wet 7 van 1974), verklaar ek, Mangosuthu Gatsha Buthelezi, Uitvoerende Raadslid van die Departement van Owerheidsake

3. The Hlabisa/AbakwaHlabisa Tribal Authority, all magistrates' offices in kwaZulu and all accredited urban representatives of kwaZulu in the Republic of South Africa shall be responsible for collection of the tax hereby levied.

M. G. BUTHELEZI, Executive Councillor for Authority Affairs and Finance, kwaZulu Legislative Assembly.

(File R218/4/2/14)

No. R. 1657 29 August 1975
CORRECTION NOTICE

The reference in the Afrikaans version of Proclamation R. 175 of 1975 to "Proklamasie R. 194 van 1975" should read "Proklamasie R. 194 van 1972".

(File R. 203/2)

No. R. 1665 29 August 1975
KWAZULU GOVERNMENT SERVICE

DEPARTMENT OF AUTHORITY AFFAIRS AND FINANCE

KWAZULU GOVERNMENT NOTICE 27 OF 1975

LEVY OF A TRIBAL TAX.—MPUNGOSE TRIBAL AUTHORITY, NKANDLA DISTRICT

Under and by virtue of the powers vested in me by section 4 of the kwaZulu Tribal Taxation Act, 1974 (Act 7 of 1974), I, Mangosuthu Gatsha Buthelezi, Executive Councillor for the Department of Authority Affairs and Finance with prior approval of the Executive Council, do hereby declare as follows:

1. A tribal tax of R2 per annum for the financial years 1975/76 to 1979/80 inclusive is hereby levied on every male person over the age of 18 years who is a member of the Mpungose tribe.

2. The tribal tax here levied shall be payable with effect from the year 1975/76 and shall become due and payable on the first day of April each year during which it is in operation.

3. The Mpungose Tribal Authority, all magistrates' offices in kwaZulu and all accredited urban representatives of kwaZulu in the Republic of South Africa shall be responsible for collection of the tax hereby levied.

M. G. BUTHELEZI, Executive Councillor for Authority Affairs and Finance, kwaZulu Legislative Assembly.

(File R218/4/2/14)

No. R. 1667 29 August 1975
KWAZULU GOVERNMENT SERVICE

DEPARTMENT OF AUTHORITY AFFAIRS AND FINANCE

KWAZULU GOVERNMENT NOTICE 29 OF 1975

LEVY OF A TRIBAL TAX.—CUNU TRIBAL AUTHORITY, NKANDLA DISTRICT

Under and by virtue of the powers vested in me by section 4 of the kwaZulu Tribal Taxation Act, 1974 (Act 7 of 1974), I, Mangosuthu Gatsha Buthelezi, Executive Councillor for the Department of Authority

en Finansies, met vooraf goedkeuring van die Uitvoerende Raad, hierby soos volg:

1. 'n Stambelasting van R2 per jaar vir die boekjaar 1975/76 tot en met 1979/80 word hierby gehef van elke manlike persoon bo die ouderdom van 18 jaar wat lid is van die Cunustam;

2. Die stambelasting wat hierby gehef word is betaalbaar met ingang van die boekjaar 1975/76 en is verskuldig en betaalbaar op die eerste dag van April van elke jaar waarin dit van krag is;

3. Die Cunustamowerheid, alle magistraatskantore in kwaZulu en alle gevolmagtigde stedelike verteenwoordigers van kwaZulu in die Republiek van Suid-Afrika sal verantwoordelik wees vir invordering van die stambelasting wat hierby gehef word.

M. G. BUTHELEZI, Raadslid van Owerheidsake en Finansies, kwaZulu- Wetgewende Vergadering.

(Lêer R218/4/2/14)

No. R. 1666

29 Augustus 1975

KWAZULUGOEWERMENTSKENNISGEWING 28 VAN 1975

DEPARTEMENT VAN OWERHEIDSKE EN FINANSIES

HEFFING VAN 'N STAMBELASTING.—IZINDLOZI-STAMOWERHEID, DISTRIK NKANDLA

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 4 van die kwaZulu-wet op Stambelasting, 1974 (Wet 7 van 1974), verklaar ek, Mangosuthu Gatsha Buthelezi, Uitvoerende Raadslid van die Departement van Owerheidsake en Finansies met vooraf goedkeuring van die Uitvoerende Raad, hierby soos volg:

1. 'n Stambelasting van R2 per jaar vir die boekjaar 1975/76 tot en met 1979/80 word hierby gehef van elke manlike persoon bo die ouderdom van 18 jaar wat lid is van die Kanyilestam;

2. Die stambelasting wat hierby gehef word is betaalbaar met ingang van die boekjaar 1975/76 en is verskuldig en betaalbaar op die eerste dag van April van elke jaar waarin dit van krag is;

3. Die Izindlozistamowerheid, alle magistraatskantore in kwaZulu en alle gevolmagtigde stedelike verteenwoordigers van kwaZulu in die Republiek van Suid-Afrika sal verantwoordelik wees vir invordering van die stambelasting wat hierby gehef word.

M. G. BUTHELEZI, Raadslid van Owerheidsake en Finansies, kwaZulu- Wetgewende Vergadering.

(Lêer R218/4/2/14)

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS

No. R. 1643

29 Augustus 1975

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/2/4)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 2 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

Affairs and Finance with prior approval of the Executive Council, do hereby declare as follows:

1. A tribal tax of R2 per annum for the financial years 1975/76 to 1979/80 inclusive is hereby levied on every male person over the age of 18 years who is a member of the Cunu tribe;

2. The tribal tax hereby levied shall be payable with effect from the year 1975/76 and shall become due and payable on the first day of April each year during which it is in operation;

3. The Cunu Tribal Authority, all magistrates' offices in kwaZulu and all accredited urban representatives of kwaZulu in the Republic of South Africa shall be responsible for collection of the tax hereby levied.

M. G. BUTHELEZI, Executive Councillor for Authority Affairs and Finance, kwaZulu Legislative Assembly.

(File R218/4/2/14)

No. R. 1666

29 August 1975

KWAZULU GOVERNMENT SERVICE

DEPARTMENT OF AUTHORITY AFFAIRS AND FINANCE

KWAZULU GOVERNMENT NOTICE 28 OF 1975

LEVY OF A TRIBAL TAX.—IZINDLOZI TRIBAL AUTHORITY, NKANDLA DISTRICT

Under and by virtue of the powers vested in me by section 4 of the kwaZulu Tribal Taxation Act, 1974 (Act 7 of 1974), I, Mangosuthu Gatsha Buthelezi, Executive Councillor for the Department of Authority Affairs and Finance with prior approval of the Executive Council, do hereby declare as follows:

1. A tribal tax of R2 per annum for the financial years 1975/76 to 1979/80 inclusive is hereby levied on every male person over the age of 18 years who is a member of the Kanyile tribe;

2. The tribal tax hereby levied shall be payable with effect from the year 1975/76 and shall become due and payable on the first day of April each year during which it is in operation;

3. The Izindlozi Tribal Authority, all magistrates' offices in kwaZulu and all accredited urban representatives of kwaZulu in the Republic of South Africa shall be responsible for collection of the tax hereby levied.

M. G. BUTHELEZI, Executive Councillor for Authority Affairs and Finance, kwaZulu Legislative Assembly.

(File R218/4/2/14)

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE

No. R. 1643

29 August 1975

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/2/4)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 2 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

BYLAE

I Tariefitem	II Tariefpos en Beskrywing	III IV Skaal van Reg	
		Aksyns	Doeane
104.20	Deur subitem 104.20.20 deur die volgende te vervang: „20 Ander spiritus, in die Republiek vervaardig	58 951c per 100 liter absolute alkohol	—
	Plus 'n opgeskorte reg ten opsigte van spiritus wat deur die distillering van enige suikerrietproduk verkry is: In werking	2 926c per 100 liter absolute alkohol	—
	Maksimumskaal	3 850c per 100 liter absolute alkohol	—

Opmerking.—Die skaal van aksynsreg op spiritus (uitgesonderd wynspiritus) word verminder met 380c per 100 liter absolute alkohol.

SCHEDULE

I Tariff Item	II Tariff Heading and Description	III IV Rate of Duty	
		Excise	Customs
104.20	By the substitution for subitem 104.20.20 of the following: „20 Other spirits, manufactured in the Republic	58 951c per 100 litres of absolute alcohol	—
	Plus a suspended duty in respect of spirits obtained by the distillation of any sugar cane product: In operation	2 926c per 100 litres of absolute alcohol	—
	Maximum rate	3 850c per 100 litres of absolute alcohol	—

Note.—The rate of excise duty on spirits (excluding wine spirits) is reduced by 380c per 100 litres of absolute alcohol.

No. R. 1644

29 Augustus 1975

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 6 (No. 6/61)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 6 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

No. R. 1644

29 August 1975

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 6 (No. 6/61)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 6 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

BYLAE

I Item	II Tariefitem en Beskrywing	III Mate van Korting	IV Mate van Terugbetaling
609.04.40	Deur paragraaf (1) van tariefitem 104.20 deur die volgende te vervang: „(1) By die vervaardiging van jenewer	Volle reg min 60 487c per 100 liter absolute alkohol	

Opmerking.—Die voorsiening vir 'n korting op aksynsreg op spiritus verkry deur die distillering van enige suikerrietproduk en geklaar vir gebruik by die vervaardiging van jenewer is nie meer onderhewig aan 'n spesifieke permit uitgereik deur die Sekretaris van Landbou-ekonomie en -bemarking nie. Die mate van korting word ook gewysig in die mate aangedui.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Item and Description	III Extent of Rebate	IV Extent of Refund
609.04.40	By the substitution for paragraph (1) of tariff item 104.20 of the following: “(1) In the manufacture of gin	Full duty less 60 487c per 100 litres of absolute alcohol”	

Note.—The provision for a rebate of excise duty on spirits obtained by the distillation of any sugar cane product and entered for use in the manufacture of gin is no longer subject to a specific permit issued by the Secretary for Agricultural Economics and Marketing. The extent of rebate is also amended to the extent indicated.

No. R. 1680

29 Augustus 1975

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 4 (No. 4/174)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 4 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. C. HEUNIS, Waarnemende Minister van Finansies.

No. R. 1680

29 August 1975

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 4 (No. 4/174)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 4 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. C. HEUNIS, Acting Minister of Finance.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
412.16 en 412.17	Deur na item 412.15 die volgende in te voeg: “412.16 Goedere van enige beskrywing wat deur vlugteling uit Afrika-gebiede ingevoer is en wat deur die Departement verkoop word, onderworpe aan die voorwaardes wat die Sekretaris stel 412.17 Motorkarre wat deur vlugteling uit Afrika-gebiede ingevoer is en wat deur die betrokke vlugteling van die hand gesit word, mits die vooraf goedkeuring van die Sekretaris verkry is	Volle reg Volle reg min 20%”

Opmerking.—Voorsiening word gemaak vir 'n korting op reg op goedere (met inbegrip van motorvoertuie) wat deur vlugteling uit Afrika-gebiede ingevoer is, onderworpe aan sekere voorwaardes.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
412.16 and 412.17	By the insertion after item 412.15 of the following: “412.16 Goods of any description imported by refugees from African Territories and which are sold by the Department, subject to such conditions as the Secretary may impose 412.17 Motor cars imported by refugees from African Territories and which are disposed of by the refugee concerned, provided the prior approval of the Secretary has been obtained	Full duty Full duty less 20%”

Note.—Provision is made for a rebate of duty on goods (including motor vehicles) imported by refugees from African Territories, subject to certain conditions.

No. R. 1681

29 Augustus 1975

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 7 (No. 7/24)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 7 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. C. HEUNIS, Waarnemende Minister van Finansies.

No. R. 1681

29 August 1975

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 7 (No. 7/24)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 7 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. C. HEUNIS, Acting Minister of Finance.

BYLAE

I Item	II Verkoopregitem, Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting	IV Mate van Terugbetaling
709.07 en 709.08	Deur na item 709.06 die volgende in te voeg:		
	„709.07 Verkoopreggoedere wat deur vlugtelinge uit Afrika-gebiede ingevoer is en wat deur die Departement verkoop word, onderworpe aan die voorwaardes wat die Sekretaris stel	Volle reg	
	709.08 Motorvoertuie wat deur vlugtelinge uit Afrika-gebiede ingevoer is en wat deur die betrokke vlugtelinge van die hand gesit word, mits die vooraf goedkeuring van die Sekretaris verkry is	Volle reg	

Opmerking.—Voorsiening word gemaak vir 'n korting op verkoopreg op verkoopreggoedere wat deur vlugtelinge uit Afrika-gebiede ingevoer is, onderworpe aan sekere voorwaardes.

SCHEDULE

I Item	II Sales Duty Item, Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate	IV Extent of Refund
709.07 and 709.08	By the insertion after item 709.06 of the following:		
	“709.07 Sales duty goods imported by refugees from African Territories and which are sold by the Department, subject to such conditions as the Secretary may impose	Full duty	
	709.08 Motor vehicles imported by refugees from African Territories and which are disposed of by the refugee concerned, provided the prior approval of the Secretary has been obtained	Full duty	

Note.—Provision is made for a rebate of sales duty on sales duty goods imported by refugees from African Territories, subject to certain conditions.

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID

No. R. 1658

29 Augustus 1975

Die Minister van Gesondheid het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 133 (1) van die Volksgezondheidswet, 1919 (Wet 36 van 1919), soos gewysig, onderstaande regulasies betreffende die vroegtydige aangifte van geboortes uitgevaardig, wat met ingang van die datum van publikasie hiervan in die munisipale gebied Heidelberg (Transvaal) van krag word:

REGULASIES BETREFFENDE DIE VROEGTYDIGE AANGIFTE VAN GEBOORTES

[Uitgevaardig kragtens artikel 133 van die Volksgezondheidswet, 1919 (Wet 36 van 1919), soos gewysig]

1. Ten opsigte van elke kind wat na die einde van die 28ste week van swangerskap lewend of dood gebore word binne die gebied van die munisipaliteit Heidelberg (Transvaal), is dit die plig van die vader van die kind, as hy ten tyde van die geboorte van die kind by die moeder woon, of, in sy afwesigheid, die persoon wat die moeder ten tyde van die geboorte of binne ses uur daarna versorg, om ondergenoemde besonderhede mondeling of skriftelik aan die Mediese Gesondheidsbeampte te verstrek:

- Naam, ouderdom en ras van moeder.
- Naam van vader.
- Datum en tyd van geboorte.
- Plek waar die geboorte plaasgevind het en huidige adres van moeder.
- Permanente adres van moeder.
- Hoeveelste bevalling (eerste, tweede, ens.).
- Of die kind lewend gebore is en by aangifte lewend was.

DEPARTMENT OF HEALTH

No. R. 1658

29 August 1975

The Minister of Health has, under the powers vested in him by section 133 (1) of the Public Health Act, 1919 (Act 36 of 1919), as amended, made the following regulations governing the early notification of births, which shall come into force in the municipal area of Heidelberg (Transvaal), with effect from the date of publication hereof:

REGULATIONS GOVERNING THE EARLY NOTIFICATION OF BIRTHS

[Made under section 133 of the Public Health Act, 1919 (Act 36 of 1919), as amended]

1. In respect of every child born after the completion of the 28th week of pregnancy, whether alive or dead, within the area of the Municipality of Heidelberg (Transvaal), it shall be the duty of the father of the child, if he is residing with the mother when the child is born, or, in his absence, the person attending on the mother at the time of or within six hours after the birth, to furnish the Medical Officer of Health, either verbally or in writing, with the following particulars:

- Name, age and race of mother.
- Name of father.
- Date and time of birth.
- Place where the birth occurred and present address of mother.
- Permanent address of mother.
- Number of confinement (first, second, etc.).
- Whether the child was born alive and was alive at the time of reporting.

(h) Naam van geneesheer, vroedvrou of ander persoon wat gehelp het.

(i) Naam en adres van aangeër.

2. Bostaande besonderhede moet, indien mondeling verstrekk, aan die Mediese Gesondheidsbeampte by sy kantoor of anders op dié plek wat by advertensie bekendgemaak word, verstrekk word binne sewe dae na die geboorte of, waar Sondag of openbare vakansiedag tussenin kom, op die daaropvolgende dag.

Indien die besonderhede per pos verstrekk word, moet die aangifte binne sewe dae na die geboorte gepos word. Die munisipaliteit Heidelberg (Transvaal) verskaf op aansoek en gratis aan enige geneesheer of vroedvrou wat binne die gebied van die munisipaliteit Heidelberg (Transvaal) woon of praktiseer, geadresseerde en gefrankeerde briefkaarte wat die aangifvorm bevat.

3. Wat geboortes in Bantoelokasies betref, moet die besonderhede mondeling by die kantoor van die munisipaliteit Heidelberg (Transvaal) verstrekk word.

4. Die aangifte wat ingevolge hierdie regulasies vereis word, is 'n toevoeging aan en nie 'n vervanging nie van enige wetlike bepaling betreffende die registrasie van geboortes, en 'n registrateur van geboortes en sterfgevälle of enigeen wat behoorlik deur sodanig registrateur daartoe gemagtig is, het te alle redelike tye insae in die aangifte van geboortes wat deur die Mediese Gesondheidsbeampte ingevolge hierdie regulasies ontvang is of in 'n boek waarin sodanige aangifte opgeteken is.

5. Enigeen wat versuim om die bepalings van hierdie regulasies na te kom, is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyftig rand (R50).

(h) Name of medical practitioner, midwife or other person who was in attendance.

(i) Name and address of informant.

2. The Medical Officer of Health shall be furnished with the foregoing particulars, if reported verbally, at his office, or otherwise at such place as may be notified by advertisement, within seven days after the birth, or where a Sunday or public holiday intervenes, on the next succeeding day.

If such particulars are furnished through the post, the notification shall be posted within seven days after the birth. The Municipality of Heidelberg (Transvaal) shall supply on application and free of charge to any medical practitioner or midwife residing or practising in the municipal area of Heidelberg (Transvaal) stamped and addressed letter-cards containing the form of notification.

3. In respect of births occurring in Bantu locations, the information shall be given verbally at the office of the Municipality of Heidelberg (Transvaal).

4. The notification required to be made under these regulations shall be in addition to and not in substitution for any requirements of any law relating to the registration of births, and any registrar of births and deaths, or any person duly authorised thereto by such registrar, shall, at all reasonable times, have access to notices of births received by the Medical Officer of Health under these regulations or to any book in which such notices may be recorded.

5. Any person failing to comply with any provisions of these regulations shall be liable on conviction to a fine not exceeding fifty rand (R50).

DEPARTEMENT VAN POS- EN TELEKOMMUNIKASIEWESE

No. R. 1641

29 Augustus 1975

LYS VAN INTERNASIONALE TELEKOMMUNIKASIE-TARIEWE

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 3 (2A) en (2B) van die Poswet, 1958 (Wet 44 van 1958), maak die Posmeester-generaal bekend dat die "Lys van Internasionale Telekommunikasietariewe" afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1202 van 12 Julie 1974, soos gewysig, hierby soos volg verder gewysig word met ingang van 1 September 1975:

Item 4.1 Telegramtariewe na buurlande asook Angola, Burundi, Malawi en Zaïre.

Vervang die item deur die volgende:

"4.1 Telegramtariewe na buurlande asook Angola, Burundi, Malawi en Zaïre:

Bestemming	Gewone Tarief Privaat: Per woord Pers: Per 3 woorde
Botswana, Lesotho, Mosambiek, Rhodesië, Swaziland	3*
Malawi.....	4*

Bestemming	Gewone Tarief Privaat: Per woord Pers: Per 8 woorde
Angola.....	17†
Burundi.....	24†
Zaïre.....	9†

* Minimum—12 woorde privaat, 36 woorde pers.

† Minimum—6 woorde privaat, 48 woorde pers.

Die tarief vir 'n DRINGENDE private telegram is dubbel die gewone tarief en die tarief vir 'n DRINGENDE pertelegram asook die minimum getal woorde wat van toepassing is, is dieselfde as dié vir 'n private telegram teen die Gewone tarief."

DEPARTMENT OF POSTS AND TELECOMMUNICATIONS

No. R. 1641

29 August 1975

LIST OF INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION TARIFFS

By virtue of the powers vested in him by section 3 (2A) and (2B) of the Post Office Act, 1958 (Act 44 of 1958), the Postmaster General announces that the "List of International Telecommunication Tariffs" promulgated by Government Notice R. 1202 of 12 July 1974, as amended, is hereby further amended as follows with effect from 1 September 1975:

Item 4.1 Telegram rates to neighbouring countries as well as Angola, Burundi, Malawi, and Zaïre.

Substitute the following for the item:

"4.1 Telegram rates to neighbouring countries as well as Angola, Burundi, Malawi and Zaïre:

Destination	Ordinary Rate Private: Per word Press: Per 3 words
Botswana, Lesotho, Mozambique, Rhodesia, Swaziland	3*
Malawi.....	4*

Destination	Ordinary Rate Private: Per word Press: Per 8 words
Angola.....	17†
Burundi.....	24†
Zaïre.....	9†

* Minimum—12 words private, 36 words press.

† Minimum—6 words private, 48 words press.

The rate for an URGENT private telegram is double the ordinary rate and the rate for an URGENT press telegram as well as the minimum number of words applicable is equal to that of an ordinary rate private telegram."

DEPARTEMENT VAN STATISTIEK

No. R. 1648

29 Augustus 1975

REGULASIES KRAGTENS ARTIKEL 12 VAN DIE WET OP STATISTIEKE, 1957 (WET 73 VAN 1957), SOOS GEWYSIG

SENSUS VAN VERVOER EN VERWANTE DIENSTE, 1975

Die Staatspresident het kragtens artikel 12 van die Wet op Statistieke, 1957 (Wet 73 van 1957), die volgende regulasies uitgevaardig:

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken "vervoer- en/of verwante diensinrigting" 'n inrigting waarvan die funksie en primêre doelstellings gerig is op of gemeoid is met die vervoer van goedere en/of passasiers per pad, see en lug teen vergoeding, en alle verwante of bykomstige dienste. Dit sluit in die inbedryfhouding van taxiendienste; skoolbusse; toere en safari's; vaartuigverhuurdienste (vliegtuie en bote); passasiers- en goederevoertuigverhuurdienste; skeepsklarings- en versendingsdienste; reisagentskapsdienste; stuwadoordienste; opbergings- en pakhuisdienste; en parkeerгарages en permanente parkeerpersele.

2. (a) Die persoon in beheer van 'n vervoer- en/of verwante diensinrigting moet voor of op 30 September 1975 op 'n vraelys of vraelyste soos in Aanhangsels A en B hiervan uiteengesit, aan die Sekretaris van Statistiek, Pretoria, die toepaslike besonderhede en inligting verstrek vir die tydperk in regulasie 3 omskryf. Aanhangel A is van toepassing op alle vervoer- en/of verwante diensinrigtings, terwyl Aanhangel B ook van toepassing is op inrigtings waarvan die funksie en primêre doelstelling gerig is op of gemeoid is met die vervoer van goedere en/of passasiers per pad, see en lug teen vergoeding (met inbegrip van taxiendienste, skoolbusse en toere en safari's); vaartuigverhuurdienste (vliegtuie en bote) en passasiers- en goederevoertuigverhuurdienste.

(b) Vir die toepassing van hierdie regulasies is die persoon in beheer van 'n vervoer- en/of verwante diensinrigting—

(i) iemand wat gedurende die tydperk in regulasie 3 omskryf, die eienaar van sodanige inrigting was: Met dien verstande dat 'n opgawe in paragraaf (a) genoem ook aanvaar kan word van 'n persoon aan wie die eienaar die toesig, beheer, administrasie, leiding of bestuur, na gelang van die geval, van die inrigting opgedra het;

(ii) 'n trustee of likwidateur of eksekuteur of administrateur van 'n insolvente of bestorwe boedel, of 'n likwidateur van 'n maatskappy of 'n vereniging sonder winsoogmerk of 'n koöperasie in likwidasie, of 'n geregtelike bestuur van 'n maatskappy onder geregtelike bestuur, welke boedel of maatskappy of vereniging of koöperasie gedurende die tydperk in regulasie 3 omskryf die eienaar van sodanige inrigting was.

3. Die tydperk wat deur die opgawe gedek moet word, is 'n boekjaar wat op enige datum tussen 1 Julie 1974 en 30 Junie 1975 geëindig het.

4. Enige persoon in beheer van 'n vervoer- en/of verwante diensinrigting wat sonder geldige rede versuim om aan hierdie regulasies te voldoen, begaan 'n misdryf en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R50. Sodanige persoon word nie van hierdie boete vrygestel slegs omdat hy nie 'n vraelys vir die indiening van die opgawe in regulasie 2 (a) genoem, ontvang het nie.

DEPARTMENT OF STATISTICS

No. R. 1648

29 August 1975

REGULATIONS UNDER SECTION 12 OF THE STATISTICS ACT, 1957 (ACT 73 OF 1957), AS AMENDED

CENSUS OF TRANSPORT AND ALLIED SERVICES, 1975

The State President has, in terms of section 12 of the Statistics Act, 1957 (Act 73 of 1957), made the following regulations:

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates, "transport and/or allied services establishment" means any establishment whose function and primary objectives are directed at or concerned with the transport of goods and/or passengers by road, sea and air for reward, and all services allied or incidental thereto, including the operation of taxi services; school buses; tours and safaris; aircraft and boat-letting services; passenger and goods vehicle letting services; shipping, clearing and despatch services; travel agency services; stevedoring services; storage and warehousing services; and parking garages and permanent parking areas.

2. (a) The person in charge of a transport and/or allied services establishment shall, on or before 30 September 1975, on a questionnaire or questionnaires as set out in Annexures A and B hereto, furnish the Secretary for Statistics, Pretoria, with the relevant particulars and information for the period defined in regulation 3. Annexure A is applicable to all transport and/or allied services establishments, whereas Annexure B is also applicable to establishments whose function and primary objectives are directed at or concerned with the transport of goods and/or passengers by road, sea and air for reward (including taxi services, school buses and tours and safaris); aircraft and boat letting services and passenger and goods vehicle letting services.

(b) For the purposes of these regulations, the person in charge of a transport and/or allied services establishment shall be—

(i) any person who, during the period defined in regulation 3, owned such establishment: Provided that a return referred to in paragraph (a) may also be accepted from a person who was charged by such owner with the supervision, control, administration, direction or management, as the case may be, of the affairs of such establishment;

(ii) a trustee or liquidator or an executor or administrator of an insolvent or deceased estate, or a liquidator of a company or a non-profit society or a co-operative society in liquidation, or a judicial manager of a company under judicial management, which estate or company or non-profit society or co-operative society owned such establishment during the period defined in regulation 3.

3. The period covered by the return shall be a financial year which ended on any date between 1 July 1974 and 30 June 1975.

4. Any person in charge of a transport and/or allied services establishment who, without reasonable cause, fails to comply with these regulations, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R50. Such person shall not be exempt from such penalty by reason only of his not having received a questionnaire for the furnishing of a return referred to in regulation 2 (a).

AANHANGSEL 22-01 A

SENSUS VAN VERVOER EN VERWANTE DIENSTE 1975

DEEL 1

Meld in briefwisseling met die Departement asseblief die kodenommers wat tussen hakies bokant die adres verskyn

SLEGS VIR DEPARTEMENTELE GEBRUIK

(1) Ontvangs aangeteken.....

(2) Kontrole 1.....

(3) Kontrole 2.....

(4) Toetskontrole.....

(5) Na dataverwerking.....

VROEGTYDIGE INDIENING VAN OPGAWE	VERPLIGTING TOT GEHEIMHOUDING
Die waarde van hierdie statistieke is afhanklik van die tydige vrystelling van die resultate. Geliewe derhalwe u opgawe sonder versuim in te dien, en in ieder geval nie later nie as die VERVAL-DATUM, naamlik 30 SEPTEMBER 1975. U opgawe moet ingevul word sodra syfers beskikbaar is, sonder om te wag vir die ouditering van u jaarlikse rekeninge. <i>Finale syfers word verkies, maar ramings sal aanvaar word.</i> Hierdie statistieke word versamel ooreenkomstig regulasies uit-gevaardig kragtens artikel 12 van die Wet op Statistieke (Wet 73 van 1957), soos gewysig.	U opgawe sal as streng vertroulik behandel word in ooreenstem-ming met die geheimhoudingsklousule van die Wet op Statistieke. Die inhoud van individuele opgawes sal nie aan enige persoon, organisasie of staatsdepartement beskikbaar gestel word nie. Die resultate sal op so 'n wyse gepubliseer word dat daar verseker word dat die gegewens in u opgawe vervat, vertroulik sal bly. Verder sal geen inskrywing in die opgawe toelaatbaar wees in enige regseding nie, behalwe in die geval van 'n oortreding van die Wet op Statistieke.

T. A. DU PLESSIS,
Sekretaris van Statistiek

DEFINISIES EN VERDUIDELIKENDE OPMERKINGS

Lees asseblief die definisies en verduidelikende opmerkings sorgvuldig deur voordat u die vraeys invul. Dit sal onnodige en tydrowende briefwisseling uitskakel.

1. OMVANG VAN DIE SENSUS

- 1.1 Die sensus word gehou ten opsigte van ondernemings in die private sektor wat vervoer- en verwante dienste teen vergoeding in Suid-Afrika en Suidwes-Afrika lewer.
- 1.2 'n Inrigting wat 'n vervoer- en/of verwante diensinrigting (tak) besit en in bedryf hou en dit as 'n hulpdienste aan die gang hou, hoofsaaklik of uitsluitlik vir sy eie vervoerdoeleindes of vir die gerief van sy eie kliente, en *nie vir verhuur of vergoeding nie*, word uitgesluit.

2. DIE SENSUS WORD OP 'N INRIGTING (TAK) GRONDSLAG GEHOU

- 2.1 "Inrigting" het betrekking op die kleinste ekonomiese eenheid wat bestuur, beheer en in bedryf gehou word as 'n afsonderlike entiteit deur 'n eenmansaak, vennootskap, maatskappy, koöperatiewe vereniging of enige ander vorm van private eienaarskap.
- 2.2 Waar 'n firma meer as een vervoerinrigting (en/of verwante diensinrigting) besit, beheer of in bedryf hou, moet gegewens vir elke individuele inrigting op 'n afsonderlike vraelys verstrek word.
- 2.3 Indien die afsonderlike inrigtings op geïntegreerde grondslag in bedryf gehou en in berekening gebring word, word *ramings* vir die afsonderlike inrigtings vereis.
- 2.4 'n Firma wie se vernaamste bedrywighede buite die bestek van vervoer val, maar wat 'n vervoerinrigting (en/of verwante diensinrigting) besit en vir verhuur of vergoeding in bedryf hou, moet net gegewens ten opsigte van sodanige hulpinrigting verstrek.

3. VERVOER- EN VERWANTE DIENSTE BEHELS DIE VOLGENDE:

- 3.1 Die vervoer van passasiers en/of goedere per pad, lug en see.
3.2 Verwante dienste: Vaartuigverhuurdiens (vliegtuie en bote); passasiers- en goederevoertuigverhuurdiens; skeeps-, klarings- en versendingsdienste; reisagentskapsdienste; stuwadoordienste; opbergings- en pakhuisdienste; en parkeeragarages en permanente parkeerpersele.

4. TYDPERK DEUR OPGAWE GEDEK

Die vraelys moet vir u boekjaar wat op enige datum gedurende die tydperk 1 Julie 1974 tot 30 Junie 1975 geëindig het, ingevul word.

5. GELDWAARDES

Gee asseblief geldwaardes tot die naaste rand aan. Moenie sente aangee nie.

AFDELING 1—JAAR VAN OPGAWES

Hierdie opgaawe dek die boekjaar van 12 maande of die tydperk (meld datums) vanaf.....197..... tot.....197.....

AFDELING 2.—BESONDERHEDE VAN INRIGTING

1. Handelsnaam.....
2. Naam van eienaar.....
3. Volledige posadres..... Posbus.....
4. Adres waar hierdie inrigting geleë is:
- 4.1 Plaas/Plot.....
- 4.2 Straat.....
- 4.3 Voorstad.....
- 4.4 Stad/Dorp.....

[illegible]

- 5 Landdrosdistrik waarin inrigting geleë is.....
 6 Dui asseblief deur middel van 'n kruisie aan in watter een van die volgende gebiede die inrigting geleë is:

001

 Blanke-, Asiër-, of Kleurling-
 gebied, uitgesonderd grens-
 nywerheidsgebied

1

Grensnwywerheidsgebied

2

Bantoetuisland

3

7. Aard van besigheid waarin hierdie inrigting oorewegend gemoeid is (maak 'n kruisie slegs in een blok):

002

- 01 | Lugvervoer (Passasiers en/of goedere)
 02 | See-, kus- en watervervoer (passasiers en/of goedere).
 03 | Meubelvervoer per pad en die opberging daarvan as 'n integrerende deel van meubelvervoer.
 04 | Vervoer van ander goedere per pad (alle klasse), meubels uitgesluit.
 05 | Passasiersbusdienste.
 06 | Taxidienste.
 07 | Skoolbusdienste (vervoer van skoolkinderen na en van skool).
 08 | Toere en safari's.
 09 | Verhuur van vaartuie (vliegtuie en bote).
 10 | Verhuur van passasiers-/goederevoertuie.
 11 | Skeeps-, klarings-, versendings- en verpakkingsdienste.
 12 | Reisagentskapsdienste.
 13 | Stuwadoordienste.
 14 | Opbergings- en pakhuisdienste.
 15 | Parkeergarages en permanente parkeerpersele.
 16 | Ander (spesifiseer).....

8. Eienaarskap en organisasie

(Maak 'n kruisie in die toepaslike blok).

8.1 Eienaarskap

003

Eenmansaak

1

Vennootskap

2

Maatskappy

Publiek

Privaat

3

4

Openbare korpore-
rasie

5

Koöperasie

7

Ander (spesifiseer)

0

- 8.2 Indien eenmansaak of vennootskap, meld bevolkingsgroep(e) van eienaar(s) of, indien private maatskappy, meld bevolkingsgroep van finansiële behorende aandeelhouders:

004

Blank

1

Kleurling

2

Asiër

3

Bantoe

4

AFDELING 3.—WERKGELEENTHEID—GETAL PERSONE BETROKKE IN DIE WERKSAAMHEDE VAN HIERDIE INRIGTING OP DIE LAASTE BETAALDAG IN JUNIE 1975

1. SLUIT IN:

- 1.1 Werkende eienaars en yennote, insluitende onbetaalde gesinsassistenten;
 1.2 besturende en werkende direkteure wat 'n vaste salaris ontvang, bestuurders, rekenmeesters, ens.;
 1.3 alle voltydse permanente en tydelike werknemers;
 1.4 los en deeltydse werknemers;
 1.5 werknemers wat met vakansie- of siekteverlof is;
 1.6 u sie werknemers wat te doen het met die konstruksie, onderhoud en herstel van geboue, voertuie, bedryfsuitrusting, meubels, ens.

2. SLUIT UIT:

- 2.1 Persone wat deeltydse dienste in 'n erkende professionele, besigheids- of handelshoedanigheid lewer en aan wie vir sulke dienste gelde eerder as salaris of lone betaal word;
 2.2 werknemers wat voltydse militêre opleiding ontvang.

Bevolkingsgroep en geslag	Besoldigde werknemers					Werkende eienaars en vennote, insluitende onbetaalde gesinsassistenten
	Uitvoerende en administratiewe amptenare (kantooradministrasie) (i)	Voertuigpersoneel (bestuurders, kondukteurs en arbeiders) (ii)	Onderhoudspersoneel (voormanne, ambaslui, vakleerlinge, handlangers, ens.) (iii)	Los werkers (iv)	Totale getal betaalde werknemers [(i) tot (iv)] (v)	
Blankes:						
Manlik.....	005.....	014.....	023.....	032.....	041.....	050.....
Vroulik.....	006.....	015.....	024.....	033.....	042.....	051.....
Kleurlinge:						
Manlik.....	007.....	016.....	025.....	034.....	043.....	052.....
Vroulik.....	008.....	017.....	026.....	035.....	044.....	053.....
Asiërs:						
Manlik.....	009.....	018.....	027.....	036.....	045.....	054.....
Vroulik.....	010.....	019.....	028.....	037.....	046.....	055.....
Bantoes:						
Manlik.....	011.....	020.....	029.....	038.....	047.....	056.....
Vroulik.....	012.....	021.....	030.....	039.....	048.....	057.....
Totaal.....	013.....	022.....	031.....	040.....	049.....	058.....

AFDELING 4.—BEDRYFS-, HANDELS- EN WINS-EN-VERLIESGEGEWENS VIR DIE BOEKJAAR

A. DEBETS

R

1. Totale salarisse, lone en toelaes, kommissie, bonusse en werkgewersbydraes tot personeelfondse (pensioen-, voorsorg-, mediesebystandfondse, ens.) betaal of gekrediteer aan alle werknemers en besturende en werkende direkteure van maatskappye:	059.....
1.1 Blankes.....	060.....
1.2 Kleurlinge.....	061.....
1.3 Asiërs.....	062.....
1.4 Bantoes.....	063.....
2. Brandstof en smeerolies.....	064.....
3. Buite- en binnebande.....	065.....
4. Onderdele.....	066.....
5. Bedrae betaal aan buite-instansies vir herstelwerk.....	067.....
6. Verkeersboetes en eise ten opsigte van beskadiging.....	068.....
7. Advertensies.....	069.....
8. Landings-, loods- en parkeer koste.....	070.....
9. Haweregte, ligtergeld en loodsgeld.....	071.....
10. Werkgewersbydraes tot die Werkloosheidsversekeringsfonds en die Ongevalleffonds.....	072.....
11. Werkgewersbydraes ingevolge die Wet op Heffings vir Bantoe diens en die Wette op Nie-Blanke Vervoer diens.....	073.....
12. Rente betaal op leningskapitaal, bankoortrekkings en huurkope.....	074.....
13. Huur, met inbegrip van bruikhuur aan buite-instansies betaal:	075.....
13.1 Voertuie.....	076.....
13.2 Ander.....	077.....
14. Waardevermindering op:	078.....
14.1 Geboue [moet met Afdeling 5, item 8, kolom (b) ooreenstem].....	079.....
14.2 Voertuie, meubels en bedryfsuitrusting [moet met Afdeling 5, item 8, kolom (c) en (d) ooreenstem].....	080.....
15. Eiendomsbelasting, lisensies, registrasiegelde en permitte.....	081.....
16. Versekering.....	082.....
17. Slegte skulde afgeskryf.....	083.....
18. Nie-herhalende of toevallige verliese (bv. verlies op verkoop van vaste bates, verlies op realisering of herwaarderding van beleggings, ens.).....	084.....
19. Alle ander uitgawes (spesifiseer):	085.....
.....	086.....
.....	087.....
.....	088.....
.....	089.....
.....	090.....
.....	091.....
.....	092.....
.....	093.....
.....	094.....
.....	095.....
.....	096.....
.....	097.....
.....	098.....
.....	099.....
20. Saldo (wins) voor inkomste- of maatskappybelasting.....	099.....
21. TOTALE DEBETS (MOET MET TOTALE KREDITS OOREENSTEM).....	099.....

B. KREDITS

R

1. Vervoer van passasiers.....	085.....
2. Vervoer van lewende hawe.....	086.....
3. Vervoer van goedere.....	087.....
4. Skeeps-, klarings- en versendingsdienste.....	088.....
5. Reisagentskapsdienste.....	089.....
6. Stuwadoordienste.....	090.....
7. Opbergings- en pakhuisdienste.....	091.....
8. Parkeergarages en permanente parkeerpersele.....	092.....
9. Rente ontvang.....	093.....
10. Huur, met inbegrip van bruikhuur, van buite-instansies ontvang:	094.....
10.1 Grond en geboue.....	095.....
10.2 Voertuie en karavane.....	096.....
10.3 Vaartuie (vliegtuie en bote).....	097.....
10.4 Masjinerie en uitrusting.....	098.....
11. Slegte skulde verhaal.....	099.....
12. Nie-herhalende of toevallige inkomste (bv. wins op verkoop van vaste bates, wins op realisering of herwaarderding van beleggings, ens.).....	099.....

13. Alle ander inkomste (spesifiseer):	100
14. Saldo (verlies):	101
15. TOTALE KREDITS (MOET MET TOTALE DEBITS OOREENSTEM):	102

AFDELING 5.—VASTE BATES, KAPITAALUITGAWES, WAARDEVERMINDERING, ENS.—INRIGTINGSBASIS

Die waarde van grond en geboue moet afsonderlik aangetoon word en moet indien nodig geskat word.

Beskrywing	Grond (a)	Geboue en werke (b)	Voertuie * (c)	Ander bedryfsuit- rusting (d)
	R	R	R	R
1. Boekwaarde aan die begin van die jaar	103	110	120	130
2. Plus—Kapitaaluitgawes aan—				
2.1 oprigting van nuwe geboue en werke;				
2.2 toevoegings tot en veranderings aan bestaande geboue en werke;				
2.3 werk aan die gang gekapitaliseer;				
2.4 nuwe meubels, bedryfsuitrusting, ens., en				
2.5 gebruikte meubels, bedryfsuitrusting, voertuie, ens., indien deur u ingevoer (aankope van grond en bestaande geboue en gebruikte bedryfsuitrusting en meubels, voertuie, ens. moet by item 3 hieronder ingesluit word)	—	111	121	131
3. Plus—Kapitaaluitgawes aan—				
3.1 verkryging van grond;				
3.2 bestaande geboue en werke; en				
3.3 gebruikte bedryfsuitrusting en meubels, voertuie, ens. en oorplasings-in (die waarde van bedryfsuitrusting en meubels, voertuie, ens., deur u ingevoer, moet by item 2 hierbo ingesluit word)	104	112	122	132
4. Plus—Opwaartse herwaardering van vaste bates	105	113	123	133
Subtotaal	106	114	124	134
5. Min—Afwaartse herwaardering van vaste bates en afskrywings	107	115	125	135
6. Min—Boekwaarde van vaste bates verkoop en oorplasings-uit	108	116	126	136
7. Min—Verliese deur brand, ens., teen boekwaarde	—	117	127	137
8. Min—Waardevermindering gedurende die jaar	—	118	128	138
9. Boekwaarde aan die einde van die jaar	109	119	129	139

* Insluitende nie-skeibare abbavoertuie en kombinasies van voertuie bestaande uit een voorspanmotor/voorhaker en een leunwa of sleepwa.

AFDELING 6.—BESONDERHEDE VAN TAKKE, HOUERMAATSKAPPY EN FILIAALMAATSKAPPY EN VAN SENSUS-OPGAWES INGEDIEN

Opmerkings.—Hierdie afdeling moet vir die firma as geheel (firmagrondslag) ingevul word.

1. Takke

- 1.1 Indien die inrigting (tak) wat deur hierdie vraelys gedek word die hoofinrigting (hoof-tak) van u firma is, verstrek asseblief die name, adresse en werksaamhede van die ander takinrigtings (takke):

Naam	Adres	Werksaamhede
(a)		
(b)		
(c)		
(d)		
(e)		
(f)		

(Gebruik afsonderlike vel indien nodig)

- 1.2 Indien hierdie inrigting (tak) nie die hoofinrigting (hoof-tak) van u firma is nie, verstrek asseblief die naam, adres en werksaamhede van die hoofkantoor of hoofinrigting (hoof-tak):

Naam	Adres	Werksaamhede

2. Houermaatskappy—Sien Maatskappywet, 1973 (Wet 61 van 1973):

Verstrek asseblief die geregistreerde naam, adres en werksaamhede van die houermaatskappy:

Naam	Adres	Werksaamhede

3. Filiaalmaatskappye—Sien Maatskappywet, 1973 (Wet 61 van 1973):

Verstrek asseblief die geregistreerde name, adresse en werksaamhede van die filiaalmaatskappye

Naam	Adres	Werksaamhede
(a)		
(b)		
(c)		
(d)		
(e)		
(f)		

(Gebruik afsonderlike vel indien nodig)

4. *Sensusopgawes ingedien*

Is enige van die volgende opgawes ten opsigte van hierdie inrigting by die Departement van Statistiek ingedien? Maak 'n kruisie in die toepaslike blok. Indien 'n opgawe wel ingedien is, verstrek asseblief die verwysingsnommer.

Beskrywing van sensus

Verstrek verwysingsnommer hier

- 4.1 Sensus van groot- en kleinhandel..... ☐ Ja ☐ Nee
- 4.2 Sensus van mynwese:
- Finansiële statistieke..... ☐ Ja ☐ Nee
- 4.3 Sensus van fabriekswese..... ☐ Ja ☐ Nee
- 4.4 Sensus van konstruksie..... ☐ Ja ☐ Nee
- 4.5 Sensus van finansiële statistieke van maatskappye, koöperasies en publieke korporasies,..... ☐ Ja ☐ Nee
- 4.6 Ander sensusopnames (spesifiseer)..... ☐ Ja ☐ Nee

Ek verklaar hierby dat die besonderhede in hierdie opgawe verstrek is in ooreenstemming met die aanwysings in die vraelys.

Datum.....19..... Handtekening.....
 Plek..... Hoedanigheid.....
 Telegramadres..... Telefoonnommer.....

AANHANGSEL 22-01 (71) A

SENSUS VAN VERVOER EN VERWANTE DIENSTE, 1975

DEEL 2

Meld in briefwisseling met die Departement asseblief die kodenommers wat tussen hakies bokant die adres verskyn

SLEGS VIR DEPARTEMENTELE GEBRUIK

- (1) Ontvangs aangeteken.....
 (2) Kontrole 1.....
 (3) Kontrole 2.....
 (4) Toetskontrole.....
 (5) Na dataverwerking.....

METRISERING

Alle afstande moet tot die naaste kilometer afgerond word (1 myl=1,6 km en 1 seemyl=1,85 km). Alle massa moet tot die naaste metrieke ton (1 t=1 metrieke ton=1 000 kg of ongeveer 2 200 lb.) afgerond word. Breuke moet veronagsaam word. Die massa van lewende diere en meubels word soos volg bereken:

(a) Lewende diere: 1 groot dier=0,36 t; 1 klein dier=0,02 t.

(b) Meubels: 1 m³=0,104 t.

Departement van Statistiek

Privaatsak X44

Pretoria

0001

Junie 1975

T. A. DU PLESSIS
 Sekretaris van Statistiek

AFDELING 7.—GETAL LUGVAARTUIE, SKEPE EN VOERTUIE AAN EINDE VAN HIERDIE INRIGTING SE BOEKJAAR

AFDELING 7A.—DEUR HIERDIE INRIGTING GEBRUIK VIR VERVOERDOELEINDES

Opmerking.—Alle vaartuie/voertuie in gebruik, hetsy die eiendom van die inrigting of vaartuie/voertuie op bruikhuur, moet getoon word, met inbegrip van vaartuie/voertuie in reserwe vaartuie/voertuie wat tydelik buite werking is. *Vaartuie/voertuie wat sonder bemanning/bestuurders verhuur word, moet nie ingesluit word nie.*

7.1 LUGVAARTUIE EN SKEPE

Soort vaartuig	Getal	Totale passasiersdra- vermoë, uitgesonderd bemanning Getal	Totale goederendra- vermoë kg
7.1.1 Lugvaartuie.....	200.....	203.....	206.....
7.1.2 Skepe.....	201.....	204.....	207.....
7.1.3 Totaal.....	202.....	205.....	208.....

7.2 PASSASIEERSVOERTUIE

Soort voertuig	Gemagtigde passasiersdravermoë uitgesonderd bestuurders en kondukteurs			
	tot 25	26-75	76-100	101 en meer
7.2.1 Getal skoolbusse.....	209.....	215.....	218.....	221.....
7.2.2 Getal passasiersbusse, insluitende mini-busse en kombi's.....	210.....	216.....	219.....	222.....
7.2.3 Getal taxi's, insluitende kombi's.....	211.....	—	—	—
7.2.4 Getal motorkarre.....	212.....	—	—	—
7.2.5 Getal ander passasiersvoertuie (spesifiseer).....	213.....	—	—	—
7.2.6 Totaal.....	214.....	217.....	220.....	223.....

7.3 GOEDEREVOERTUIE

Soort voertuig	Gemagtigde vragdravermoe in kilogramme			
	Tot 5 000	5 001-10 000	10 001-20 000	20 001 en meer
7.3.1 Getal vragmotors.....	224.....	230.....	236.....	242.....
7.3.2 Getal leunwaens.....	225.....	231.....	237.....	243.....
7.3.3 Getal sleepwaens.....	226.....	232.....	238.....	244.....
7.3.4 Getal voorhakers/voorspanmotors.....	227.....	233.....	239.....	245.....
7.3.5 Getal ander goederepadvoertuie (spesifiseer asseblief).....	228.....	234.....	240.....	246.....
7.3.6 Totaal.....	229.....	235.....	241.....	247.....

AFDELING 7B.—DEUR HIERDIE INRICHTING SONDER BEMANNING/BESTUURDERS VERHUUR

7.4 LUGVAARTUIE EN SKEPE VERHUUR

Soort vaartuig	Getal	Totale passasiersdravermoe, uitgesonderd bemanning Getal	Totale goederedravermoe kg
7.4.1 Lugvaartuie.....	248.....	251.....	254.....
7.4.2 Skepe.....	249.....	252.....	255.....
7.4.3 Totaal.....	250.....	253.....	256.....

7.5 PASSASIERSVOERTUIE VERHUUR

Soort voertuig	Getal	Totale passasiersdravermoe, uitgesonderd bestuurders Getal
7.5.1 Motorkarre en stasiewaens.....	257.....	263.....
7.5.2 Skoolbusse.....	258.....	264.....
7.5.3 Passasiersbusse met inbegrip van minibusse en kombi's.....	259.....	265.....
7.5.4 Karavane.....	260.....	—
7.5.5 Ander (spesifiseer).....	261.....	—
7.5.6 Totaal.....	262.....	266.....

7.6 GOEDEREVOERTUIE VERHUUR

Soort voertuig	Getal	Totale gemagtigde vragdravermoe kg
7.6.1 Ligte afleweringsvoertuie (bakkies, paneelwaens, ens.).....	267.....	274.....
7.6.2 Vragmotors.....	268.....	275.....
7.6.3 Leunwaens.....	269.....	276.....
7.6.4 Sleepwaens.....	270.....	277.....
7.6.5 Voorhakers/voorspanmotors.....	271.....	278.....
7.6.6 Ander goederepadvoertuie (spesifiseer asseblief).....	272.....	279.....
7.6.7 Totaal.....	273.....	280.....

AFDELING 8.—PASSASIERVERVOER: GETAL PASSASIERVERVOER, KILOMETERS AFGELÊ EN INKOMSTE GEDURENDE
HIERDIE INRIGTING SE BOEKJAAR

(Indien presiese syfers nie beskikbaar is nie sal ramings aanvaar word)

PASSASIERVERVOER

Vervoer van passasiers per	Getal passasiers vervoer	Getal kilometers/lug- vaartuigkilometers (insluitende leë kilometers) afgelê	Bruto inkomste uit vervoer R
8.1 LUGVAARTUIE			
Blankes.....	281	298	315
Nie-Blankes.....	282	299	316
8.2 SKEPE			
Blankes.....	283	300	317
Nie-Blankes.....	284	301	318
8.3 PADVOERTUIE			
8.3.1 <i>Passasiersbusse, minibusse en kombi's</i>			
(a) Daaglikse ritte:			
Blankes.....	285	302	319
Nie-Blankes.....	286	303	320
(b) Spesiale ritte:			
Blankes.....	287	304	321
Nie-Blankes.....	288	305	322
8.3.2 <i>Taxi's en kombi's</i>			
Blankes.....	289	306	323
Nie-Blankes.....	290	307	324
8.3.3 <i>Skoolbusse, minibusse en kombi's</i>			
Blankes.....	291	308	325
Nie-Blankes.....	292	309	326
8.3.4 <i>Toere en safari's, minibusse en kombi's</i>			
Blankes.....	293	310	327
Nie-Blankes.....	294	311	328
8.3.5 <i>Ander (spesifiseer)</i>			
Blankes.....	295	312	329
Nie-Blankes.....	296	313	330
8.4 Totaal.....	297	314	331

AFDELING 9.—GOEDEREVERVOER: GETAL METRIEKE TONNE VERVOER, KILOMETERS AFGELÊ EN INKOMSTE
GEDURENDE HIERDIE INRIGTING SE BOEKJAAR

(Indien presiese syfers nie beskikbaar is nie sal ramings aanvaar word)

GOEDEREVERVOER: (PAD, LUG, SEE)

Soort artikel vervoer	Getal metrieke ton vervoer	Getal kilometers (insluitende leë kilometers) afgelê	Bruto inkomste uit vervoer R
9.1 GRAAN EN ONVERWERKTE VOEDSEL:			
(a) Vrugte en groente.....	332	353	374
(b) Melk.....	333	354	375
(c) Lewende diere.....	334	355	376
(d) Ander (mielies, koring, oliesaad, ens.).....	335	356	377
9.2 VOORBEREIDE VOEDSEL, DRANK EN TABAK:			
(a) Suiker.....	336	357	378
(b) Ander (meel, ingemaakte voedsel, suiwelprodukte, ens.).....	337	358	379
9.3 HOUT, PAPIER EN PRODUKTE DAARVAN:			
(a) Hout.....	338	359	380
(b) Ander (houtpap, papierbord, ens.).....	339	360	381
9.4 MEUBELS:			
(a) Huistrekke en kantoormeubels.....	340	361	382
(b) Ander.....	341	362	383
9.5 PETROLEUMPRODUKTE, CHEMIKALIEË EN BEMESTINGSTOWWE:			
(a) Petroleumprodukte.....	342	363	384
(b) Ander (swaelsuur, plofstowwe, verf, ens.).....	343	364	385
9.6 MINERALE EN MINERAALPRODUKTE:			
(a) Steenkool.....	344	365	386
(b) Sand, gruis en klip.....	345	366	387
(c) Kalk en sement.....	346	367	388
(d) Glasware, porseleinware, erdewerk, erdepype, klei, ens.....	347	368	389
(e) Ander (sout, kalksteen, dele van beton en sement, ens.).....	348	369	390
9.7 ERTSE EN METALE:			
(a) Ysterertse.....	349	370	391
(b) Ander (yster en staal afval, ens.).....	350	371	392
9.8 ANDER, NIE HIERBO INGESLUIT NIE (spesifiseer):			
(a).....	351	372	393
(b).....			
9.9 Totaal.....	352	373	394

Datum 19..... Handtekening

Plek Hoedanigheid

Telegramadres..... Telefoonnummer

ANNEXURE 22-01 E

PART 1

<i>In correspondence with the Department please quote the code numbers appearing in brackets above the address</i>	FOR DEPARTMENTAL USE ONLY
.....	(1) Receipt noted.....
.....	(2) Check 1.....
.....	(3) Check 2.....
.....	(4) Test check.....
.....	(5) To data processing.....

EARLY SUBMISSION OF RETURN	OBLIGATION TO SECRECY
The value of these statistics is dependent upon the timeous release of the results. Therefore, kindly submit your return without delay and in any case not later than the DUE DATE, namely, 30 SEPTEMBER 1975. Your return should be completed as soon as figures are available, without waiting for the auditing of your annual accounts. <i>Final figures are preferred, but estimates will be accepted.</i> These statistics are collected in terms of regulations promulgated under section 12 of the Statistics Act (Act 73 of 1957), as amended.	Your return will be treated as strictly confidential in compliance with the secrecy clause of the Statistics Act. The contents of individual returns will not be made available to any person, organisation or Government department. The results will be published in such a way as to ensure the confidential nature of the data contained in individual returns. Furthermore, no entry in the return shall be admissible in any legal proceedings except in the case of an offence under the Statistics Act.

T. A. DU PLESSIS,
Secretary for Statistics

Please read the definitions and explanatory notes carefully before completing the questionnaire. This will obviate unnecessary and time-consuming correspondence.

- 1.1 The census is being conducted in respect of undertakings in the private sector that provide transport and allied services for reward in South Africa and South-West Africa.
- 1.2 An undertaking that owns and operates a transport (and/or allied services) establishment (branch) and maintains it as an ancillary service principally or exclusively for its own transport purposes or for the convenience of its clients and *not for hire or reward* is excluded.

- 2.1 "Establishment" means the smallest economic unit which is managed, controlled and operated as a separate entity, by an individual, a partnership, a company, a co-operative society or any other form of private ownership.
- 2.2 Where a firm owns, controls or operates more than one transport (and/or allied services) establishment separate returns must be submitted for each individual establishment.
- 2.3 If the separate establishments are operated and brought into account on an integrated basis *estimates* for the separate establishments are required.
- 2.4 A firm whose main activities fall outside the field of transport but which owns and hires out or operates for reward a transport (and/or allied services) undertaking must furnish details only in respect of such ancillary services.

3.1 Transport of passengers and/or goods by road, air and sea.
3.2 Allied services: aircraft and boat letting services; passenger and goods vehicle letting services; shipping, clearing and despatch services; travel agency services; stevedoring services; storage and warehousing services; and parking garages and permanent parking areas.

The questionnaire must be completed for your financial year which ended on any date during the period 1 July 1974 to 30 June 1975.

Please show monetary figures to the nearest rand. Do not show cents.

This return covers the financial year of 12 months or the period (state dates) from.....197... to.....197....

1. Trading names.....
2. Name of proprietor.....
3. Full postal address.....
P.O. Box.....
4. Address where this establishment is situated:
 - 4.1 Farm/Plot.....
 - 4.2 Street.....
 - 4.3 Suburb.....
 - 4.4 City/Town.....

[illegible]

5. Magisterial district in which establishment is situated

6. Please indicate by means of a cross in which of the following areas the establishment is situated:

001

White, Asian or Coloured
area, excluding border industry
area

1

Border industry area

2

Bantu homeland

3

7. Nature of business in which this establishment is *predominantly* engaged (make a cross in one block only):

002

01

Air transport (passengers and/or goods).

02

Sea, coastal and water transport (passengers and/or goods)

03

Transport of furniture by road and warehousing thereof as an integral part of furniture freighting.

04

Transport of all other classes of goods by road, excluding furniture.

05

Passenger bus services.

06

Taxi services.

07

School bus services (conveyance of school children to and from school).

08

Tours and safaris.

09

Letting of aircraft and boats.

10

Letting of passenger/freight vehicles.

11

Shipping, clearing, forwarding and packaging services.

12

Travel agency services.

13

Stevedoring services.

14

Storage and warehousing services.

15

Parking garages and permanent parking areas.

16

Other (specify).....

8. Ownership and organisation

(Make a cross in the appropriate block).

8.1 Ownership

003

Individual

1

Partnership

2

Company

Public

3

Private

4

Public
corporation

5

Co-operative
society

7

Other (specify)

0

8.2 If individual or partnership, state population group(s) of owner(s) or, if private company, state population group of financially controlling shareholders:

004

White
1

Coloured
2

Asian
3

Bantu
4

SECTION 3.—EMPLOYMENT—NUMBER OF PERSONS ENGAGED IN THE ACTIVITIES OF THIS ESTABLISHMENT ON THE LAST PAY-DAY IN JUNE 1975

1. INCLUDE:

- 1.1 Working proprietors and partners, including unpaid family assistants;
- 1.2 managing and working directors who receive a regular salary, managers, accountants, etc.;
- 1.3 all full-time permanent and temporary employees;
- 1.4 casual and part-time employees;
- 1.5 employees on vacation or sick leave;
- 1.6 your own employees engaged in the construction, maintenance and repair of buildings, vehicles, operating equipment, furniture, etc.

2. EXCLUDE:

- 2.1 Persons who render part-time services in a recognised professional, business or trade capacity and to whom fees rather than salaries or wages are paid for such services;
- 2.2 employees undergoing full-time military training.

Population group and sex	Paid employees					Working proprietors and partners, including unpaid family assistants
	Executive and administrative officers (office administration)	Vehicle personnel (drivers, conductors and labourers)	Maintenance staff (foremen, artisans, apprentices, handymen, etc.)	Casual workers	Total number of paid-employees [(i) to (v)]	
	(i)	(ii)	(iii)	(iv)	(v)	(vi)
Whites:						
Male.....	005.....	014.....	023.....	032.....	041.....	050.....
Female.....	006.....	015.....	024.....	033.....	042.....	051.....
Coloureds:						
Male.....	007.....	016.....	025.....	034.....	043.....	052.....
Female.....	008.....	017.....	026.....	035.....	044.....	053.....
Asians:						
Male.....	009.....	018.....	027.....	036.....	045.....	054.....
Female.....	010.....	019.....	028.....	037.....	046.....	055.....
Bantu:						
Male.....	011.....	020.....	029.....	038.....	047.....	056.....
Female.....	012.....	021.....	030.....	039.....	048.....	057.....
Total.....	013.....	022.....	031.....	040.....	049.....	058.....

SECTION 4.—OPERATING, TRADING, PROFIT AND LOSS PARTICULARS FOR THE FINANCIAL YEAR

A—DEBITS

	R
1. Total salaries, wages and allowances, commission, bonuses and employers' contributions to staff funds (pension, provident, medical aid, etc.) paid or credited to all employees and managing and working directors of companies:	
1.1 Whites.....	059.....
1.2 Coloureds.....	060.....
1.3 Asians.....	061.....
1.4 Bantu.....	062.....
2. Fuel and lubricating oils.....	063.....
3. Tyres and tubes.....	064.....
4. Accessories.....	065.....
5. Amounts paid for repairs to outside concerns.....	066.....
6. Traffic fines and claims for damages.....	067.....
7. Advertising.....	068.....
8. Landing, hangar and parking costs.....	069.....
9. Port dues, lighter and wharfage costs.....	070.....
10. Employers' contributions to the Unemployment Insurance Fund and the Workmen's Compensation Fund.....	071.....
11. Employers' contributions under the Bantu Services Levy Act and the Non-White Transport Services Acts.....	072.....
12. Interest paid on loan capital, overdrafts and hire purchase.....	073.....
13. Rent, including leasing, paid to outside concerns:	
13.1 Vehicles.....	074.....
13.2 Other.....	075.....
14. Depreciation on:	
14.1 Buildings [must agree with section 5, item 8, column (b)].....	076.....
14.2 Vehicles, furniture and operating equipment [must agree with section 5, item 8, columns (c) and (d)].....	077.....
15. Property assessment rates and taxes, licences, registrations and permits.....	078.....
16. Insurance.....	079.....
17. Bad debts written off.....	080.....
18. Non-recurrent or contingent losses (e.g. loss on sale of fixed assets, loss on realisation or revaluation of investments, etc.).....	081.....
19. All other expenses (specify):	082.....
20. Balance (profit) before income and company tax.....	083.....
21. Total debits (must agree with total credits).....	084.....

B—CREDITS

	R
1. Passenger conveyance.....	085.....
2. Live animal conveyance.....	086.....
3. Goods freighting.....	087.....
4. Shipping, clearing and forwarding services.....	088.....
5. Travel agency services.....	089.....
6. Stevedoring services.....	090.....
7. Storage and warehousing services.....	091.....
8. Parking garages and permanent parking areas.....	092.....
9. Interest received.....	093.....
10. Rent, including leasing, received from outside concerns:	
10.1 Land and buildings.....	094.....
10.2 Vehicles and caravans.....	095.....
10.3 Aircraft and boats.....	096.....
10.4 Machinery and equipment.....	097.....
11. Bad debts recovered.....	098.....
12. Non-recurrent or contingent income (e.g. profit on sale of fixed assets, profit on realisation or revaluation of investments, etc.).....	099.....
13. All other income (specify):	100.....
14. Balance (loss).....	101.....
15. Total credits (must agree with total debits).....	102.....

SECTION 5.—FIXED ASSETS, CAPITAL EXPENDITURE, DEPRECIATION, ETC.—ESTABLISHMENT BASIS

The value of land and buildings must be shown separately and should be estimated if necessary.

Description	Land (a)	Buildings and works (b)	Vehicles* (c)	Other operating equipment (d)
	R	R	R	R
1. Book value at beginning of year.....	103.....	110.....	120.....	130.....
2. <i>Add</i> —Capital expenditure on—				
2.1 the erection of new buildings and works;				
2.2 additions to and alterations to existing buildings and works;				
2.3 work in progress <i>capitalised</i> ;				
2.4 new furniture and operating equipment, etc., and				
2.5 used furniture, operating equipment, vehicles, etc. if <i>imported</i>				
by you (purchases of land and existing buildings and used				
operating equipment and furniture, vehicles, etc., must be				
included in item 3 below).....	—	111.....	121.....	131.....
3. <i>Add</i> —Capital expenditure on—				
3.1 the acquisition of land;				
3.2 existing buildings and works; and				
3.3 used operating equipment and furniture, vehicles, etc.,				
and transfers in (the value of used operating equipment,				
furniture, vehicles, etc., <i>imported</i> by you must be included				
in item 2 above).....	104.....	112.....	122.....	132.....
4. <i>Add</i> —Upward revaluation of fixed assets.....	105.....	113.....	123.....	133.....
Subtotal.....	106.....	114.....	124.....	134.....
5. <i>Less</i> —Downward revaluation of fixed assets and write-offs....	107.....	115.....	125.....	135.....
6. <i>Less</i> —Book value of fixed assets sold and transfers out.....	108.....	116.....	126.....	136.....
7. <i>Less</i> —Losses by fire, etc.—at book value.....	—	117.....	127.....	137.....
8. <i>Less</i> —Depreciation during year.....	—	118.....	128.....	138.....
9. Book value at end of year.....	109.....	119.....	129.....	139.....

* Including non-separate articulated vehicles and combinations of vehicles as a unit of a mechanical horse/truck tractor and one semi-trailer or trailer.

SECTION 6.—PARTICULARS OF BRANCHES, HOLDING COMPANY AND SUBSIDIARIES AND OF CENSUS RETURNS SUBMITTED

Note.—This section must be completed for the *firm* as a whole (firm basis).

1. *Branches*

- 1.1 If the establishment (branch) covered by this return is the main establishment (main branch) of your firm please furnish the names, addresses and activities of the other branches:

Name	Address	Activity
(a)		
(b)		
(c)		
(d)		
(e)		
(f)		

(Use separate sheet of paper if necessary)

- 1.2 If this establishment (branch) is *not* the main establishment (main branch) of the firm, please furnish the name, address and activities of the head office or main establishment (main branch):

Name	Address	Activity
.....		

2. *Holding company*.—See Companies Act, 1973 (Act 61 of 1973):

Please furnish the registered name, address and activities of the holding company:

Name	Address	Activity
.....		

3. *Subsidiary companies*.—See Companies Act, 1973 (Act 61 of 1973):

Please furnish the registered names, addresses and activities of subsidiaries:

Name	Address	Activity
(a)		
(b)		
(c)		
(d)		
(e)		
(f)		

(Use separate sheet of paper if necessary)

4. *Census returns submitted*

Were any of the following returns in respect of this establishment rendered to the Department of Statistics? Indicate by means of a cross in the appropriate block. If a return was rendered, kindly quote the reference number.

*Description of census**Quote reference number here*

4.1 Census of wholesale and retail trade.....	Yes	No	
4.2 Census of mining: Financial statistics.....	Yes	No	
4.3 Census of manufacturing.....	Yes	No	
4.4 Census of construction.....	Yes	No	
4.5 Census of financial statistics of companies, co-operative societies and public corporations.....	Yes	No	
4.6 Other censuses (please specify).....	Yes	No	

I hereby certify that the particulars given in this return are in accordance with the instructions contained in the questionnaire.

Date.....19..... Signature.....
Place..... Capacity.....
Telegraphic address..... Telephone No.....

CENSUS OF TRANSPORT AND ALLIED SERVICES, 1975

PART 2

In correspondence with the Department please quote the code numbers appearing in brackets above the address.

FOR DEPARTMENTAL USE ONLY

- (1) Receipt noted.....
(2) Check 1.....
(3) Check 2.....
(4) Test check.....
(5) To data processing.....

METRICATION

All distances must be rounded off to the nearest kilometre (1 mile=1,6 km and 1 nautical mile=1,85 km). All masses must be rounded off to the nearest metric ton (1 t=1 metric ton=1 000 kg or approximately 2 200 lb). Fractions must be ignored. The mass of live animals and furniture is assessed as follows:

- (a) Live animals: One large animal=0,36 t; one small animal=0,02 t.
(b) Furniture: 1 m³=0,104 t.

Department of Statistics
Private Bag X44
Pretoria
0001
June 1975

T. A. DU PLESSIS
Secretary for Statistics

SECTION 7.—NUMBER OF AIRCRAFT, SHIPS AND VEHICLES AT THE END OF THIS ESTABLISHMENT'S FINANCIAL YEAR

SECTION 7A.—USED BY THIS ESTABLISHMENT FOR TRANSPORT PURPOSES

Note.—All craft/vehicles in use, whether the property of this establishment or craft/vehicles leased, should be shown, including craft/vehicles in reserve and temporarily broken down craft/vehicles. *Craft/vehicles which are rented out without crew/drivers should not be included.*

7.1 AIRCRAFT AND SHIPS

Type of craft	Number	Total passenger carrying capacity, excluding crew Number	Total freight carrying capacity kg
7.1.1 Aircraft.....	200.....	203.....	206.....
7.1.2 Ships.....	201.....	204.....	207.....
7.1.3 Total.....	202.....	205.....	208.....

7.2 PASSENGER VEHICLES

Type of vehicle	Authorised passenger carrying capacity excluding drivers and conductors			
	Up to 25	26-75	76-100	101 and over
7.2.1 Number of school buses.....	209.....	215.....	218.....	221.....
7.2.2 Number of passenger buses, including minibuses and combis.....	210.....	216.....	219.....	222.....
7.2.3 Number of taxis including combis.....	211.....	—	—	—
7.2.4 Number of motor cars.....	212.....	—	—	—
7.2.5 Number of other passenger vehicles (specify).....	213.....	—	—	—
7.2.6 Total.....	214.....	217.....	220.....	223.....

7.3 FREIGHT VEHICLES

Type of vehicle	Authorised carrying capacity in kilograms			
	Up to 5 000	5 001-10 000	10 001-20 000	20 001 and over
7.3.1 Number of trucks.....	224.....	230.....	236.....	242.....
7.3.2 Number of semi-trailers.....	225.....	231.....	237.....	243.....
7.3.3 Number of trailers.....	226.....	232.....	238.....	244.....
7.3.4 Number of mechanical horses/truck tractors.....	227.....	233.....	239.....	245.....
7.3.5 Number of other road freight vehicles (please specify).....	228.....	234.....	240.....	246.....
7.3.6 Total.....	229.....	235.....	241.....	247.....

SECTION 7B.—RENTED OUT BY THIS ESTABLISHMENT WITHOUT CREW/DRIVERS

7.4 AIRCRAFT AND SHIPS RENTED OUT

Type of craft	Number	Total passenger carrying capacity, excluding crew Number	Total freight carrying capacity kg
7.4.1 Aircraft.....	248.....	251.....	254.....
7.4.2 Ships.....	249.....	252.....	255.....
7.4.3 Total.....	250.....	253.....	256.....

7.5 PASSENGER VEHICLES RENTED OUT

Type of vehicle	Number	Total passenger carrying capacity, excluding drivers Number
7.5.1 Motor cars and station wagons.....	257.....	263.....
7.5.2 School buses.....	258.....	264.....
7.5.3 Passenger buses, including mini-buses and combis.....	259.....	265.....
7.5.4 Caravans.....	260.....	—
7.5.5 Other (specify).....	261.....	—
7.5.6 Total.....	262.....	266.....

7.6 FREIGHT VEHICLES RENTED OUT

Type of vehicle	Number	Total authorised freight carrying capacity kg
7.6.1 Light delivery vehicles (pick-ups, panel vans, etc.).....	267.....	274.....
7.6.2 Trucks.....	268.....	275.....
7.6.3 Semi-trailers.....	269.....	276.....
7.6.4 Trailers.....	270.....	277.....
7.6.5 Mechanical horses/truck tractors.....	271.....	278.....
7.6.6 Other road freight vehicles (please specify).....	272.....	279.....
7.6.7 Total.....	273.....	280.....

SECTION 8.—PASSENGER CONVEYANCE: NUMBER OF PASSENGERS CARRIED, KILOMETRES TRAVELLED AND INCOME DURING THIS ESTABLISHMENT'S FINANCIAL YEAR

(If exact figures are not available estimates will be accepted)

PASSENGERS CARRIED

Transportation of passengers by:	Number of passengers carried	Number of kilometres/ aircraft kilometres travelled (including dead kilometres)	Gross income from transport R
8.1 AIRCRAFT			
Whites.....	281.....	298.....	315.....
Non-Whites.....	282.....	299.....	316.....
8.2 SHIPS			
Whites.....	283.....	300.....	317.....
Non-Whites.....	284.....	301.....	318.....
8.3 ROAD VEHICLES			
8.3.1 <i>Passenger buses, mini buses and combis</i>			
(a) Commuting:			
Whites.....	285.....	302.....	319.....
Non-Whites.....	286.....	303.....	320.....
(b) Special journeys:			
Whites.....	287.....	304.....	321.....
Non-Whites.....	288.....	305.....	322.....
8.3.2 <i>Taxis and combis</i>			
Whites.....	289.....	306.....	323.....
Non-Whites.....	290.....	307.....	324.....
8.3.3 <i>Schoolbuses, mini buses and combis</i>			
Whites.....	291.....	308.....	325.....
Non-Whites.....	292.....	309.....	326.....
8.3.4 <i>Tours and safaris, mini buses and combis</i>			
Whites.....	293.....	310.....	327.....
Non-Whites.....	294.....	311.....	328.....
8.3.5 <i>Other (specify)</i>			
Whites.....	295.....	312.....	329.....
Non-Whites.....	296.....	313.....	330.....
8.4 Total.....	297.....	314.....	331.....

SECTION 9.—FREIGHT: NUMBER OF METRIC TONS CARRIED, KILOMETRES TRAVELLED AND INCOME DURING THIS ESTABLISHMENT'S FINANCIAL YEAR

(If exact figures are not available estimates will be accepted)

FREIGHT: (ROAD, AIR, SEA)

Type of article carried	Number of metric tons carried	Number of kilometres travelled (including dead kilometres)	Gross income from transport R
9.1 GRAIN AND UNPREPARED FOODSTUFFS:			
(a) Fruit and vegetables.....	332.....	353.....	374.....
(b) Milk.....	333.....	354.....	375.....
(c) Live animals.....	334.....	355.....	376.....
(d) Other (mealies, wheat, oil seeds, etc.).....	335.....	356.....	377.....
9.2 PREPARED FOODSTUFFS, LIQUOR AND TOBACCO:			
(a) Sugar.....	336.....	357.....	378.....
(b) Other (flour, canned foodstuffs, dairy products, etc.).....	337.....	358.....	379.....
9.3 WOOD, PAPER AND PRODUCTS THEREOF:			
(a) Wood.....	338.....	359.....	380.....
(b) Other (paper pulp, paper board, etc.).....	339.....	360.....	381.....
9.4 FURNITURE:			
(a) Household removals and office furniture.....	340.....	361.....	382.....
(b) Other.....	341.....	362.....	383.....
9.5 PETROLEUM PRODUCTS, CHEMICALS AND FERTILISERS:			
(a) Petroleum products.....	342.....	363.....	384.....
(b) Other (sulphuric acid, explosives, paint, etc.).....	343.....	364.....	385.....
Subtotal carried forward.....			

Type of article carried	Number of metric tons carried	Number of kilometres travelled (including dead kilometres)	Gross income from transport R
Subtotal brought forward.....			
9.6 MINERALS AND MINERAL PRODUCTS:			
(a) Coal.....	344.....	365.....	386.....
(b) Sand, gravel and stone.....	345.....	366.....	387.....
(c) Lime and cement.....	346.....	367.....	388.....
(d) Glassware, pottery, crockery, clay, pipeware etc.....	347.....	368.....	389.....
(e) Other (salt, limestone, parts of concrete and cement, etc.).....	348.....	369.....	390.....
9.7 ORES AND METALS:			
(a) Iron ore.....	349.....	370.....	391.....
(b) Other (iron and steel scrap, etc.).....	350.....	371.....	392.....
9.8 OTHER, NOT ELSEWHERE CLASSIFIED (specify):			
(a).....	351.....	372.....	393.....
(b).....			
9.9 Total.....	352.....	373.....	394.....

I hereby certify that the particulars given in this return are in accordance with the instructions contained in the questionnaire.

Date.....19.....
 Place.....
 Telegraphic address.....

Signature.....
 Capacity.....
 Telephone No.....

THE ONDERSTEPSPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

Die "Onderstepoort Journal of Veterinary Research" word deur die Staatsdrukker, Pretoria, gedruk en is verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Departement van Landbou-tegniese Dienste, Privaatsak X144, Pretoria, 0001, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die "Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal" wat terugdateer tot 1903 en waarvan 18 verskyn het tot 1932. Dit is gevolg deur 40 volumes van die "Onderstepoort Journal". Tans bestaan elke volume uit vier nommers wat teen R1,35 (oorsee posgeld 10 sent ekstra) per nommer van bogenoemde adres verkrygbaar is.

* Direkteure van laboratoriums ens. wat begerig is om publikasies om te ruil moet in verbinding tree met die Direkteur, Navorsings-instituut vir Veeartsenykunde, Pk. Onderstepoort, 0110, Republiek van Suid-Afrika.

THE ONDERSTEPSPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

The Onderstepoort Journal of Veterinary Research is printed by the Government Printer, Pretoria, and is obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Department of Agricultural Technical Services, Private Bag X144, Pretoria, 0001, to whom all communications should be addressed.

This publication is a continuation of the Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal which date back to 1903 and of which 18 have appeared up to 1932. These were followed by 40 volumes of the Onderstepoort Journal. At present each volume comprises four numbers which are obtainable at R1,35 (overseas postage 10c extra) per number from the above address.

Directors of laboratories etc. desiring to exchange publications are invited to communicate with the Director, Veterinary Research Institute, P.O. Onderstepoort, 0110, Republic of South Africa.

Koop Nasionale Spaarsertifikate

Buy National Savings Certificates

SUID-KAAPSE BOSSE EN BOME

deur

F. VON BREITENBACH

'n Gids tot die inheemse bosse van George, Knysna en Tsitsikama; hul verskillende tipes; hul bestuur en geskiedenis; hul bome en struie, varings en kruidagtige plante, grasse en klimplante; hul slange, voëls en soogdiere.

Met 'n blaarsleutel tot en beskrywings van 100 bosboomsoorte.

328 bladsye, 470 illustrasies (foto's en lyntekeninge), omvattende register, volband.

Prys R10,00. Buiteland R12,50

SOUTHERN CAPE FORESTS AND TREES

by

F. VON BREITENBACH

A guide to the indigenous forests of George, Knysna and Tsitsikama; their different types; their management and history; their trees and shrubs, ferns and herbs, grasses and lianes; their snakes, birds and mammals.

With a leaf-key to and descriptions of 100 forest tree species.

328 pages, 470 illustrations (photographs and line drawings), comprehensive index, hard cover.

Price R10,00. Abroad R12,50.

Werk mooi daarmee.

Ons leef daarvan

Use it.

Don't abuse it

water is for everybody

FLORA VAN SUIDELIKE AFRIKA

'n Taksonomiese behandeling van die flora van die Republiek van Suid-Afrika, Lesotho, Swaziland en Suidwes-Afrika. Sal bestaan uit 33 volumes, nie in numeriese volgorde nie.

Reeds beskikbaar:

Vol. 1 (1966). Prys R1,75. Oorsee: R2,20. Posvry.

Vol. 13 (1970). Prys R1. Oorsee: R12. Posvry.

Vol. 26 (1963). Prys R4,60. Oorsee: R5,75. Posvry.

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria.

FLORA OF SOUTHERN AFRICA

A taxonomic treatment of the flora of the Republic of South Africa, Lesotho, Swaziland and South-West Africa. To be completed in 33 volumes, not in numerical sequence.

Now available:

Vol. 1 (1966). Price R1,75. Overseas: R2,20. Post free.

Vol. 13 (1970). Price R10. Overseas: R12. Post free.

Vol. 26 (1963). Price R4,60. Overseas: R5,75. Post free.

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

INHOUD

No.	Bladsy
PROKLAMASIES	
R. 198. Die Grondwet van die Bantoetuisland, 1971: Wysiging	1
R. 199. Wysiging van die Venda-grondwet Proklamasie, 1973	1
R. 203. Bantoe-administrasiewet, 1927	2
R. 204. Wysiging van die Owambo-grondwet Proklamasie, 1973	2
GOEWERMENSKENNISGEWINGS	
Arbeid, Departement van Goewermenskennisgewing	
R.1676. Motornywerheid: Wysiging van leervoerwaardes	3
Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, Departement van Goewermenskennisgewings	
R.1655. Betaling van verblyftoelaes aan die hoofkaptein	3
R.1656. Algemene lenings	4
R.1657. Verbeteringskennisgewing	7
R.1663. Heffing van stambelasting: Mpukunyoni-stamowerheid	6
R.1664. Heffing van stambelasting: Hlabisa Abakwahlabisa-stamowerheid	6
R.1665. Heffing van stambelasting: Mpungose-stamowerheid	7
R.1666. Heffing van stambelasting: Izindlozi-stamowerheid	8
R.1667. Heffing van stambelasting: Cunu-stamowerheid	7
Doeane en Aksyns, Departement van Goewermenskennisgewings	
R.1643. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/2/4)	8
R.1644. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 6 (No. 6/61)	9
R.1680. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 4 (No. 4/174)	10
R.1681. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 7 (No. 7/24)	10
Gesondheid, Departement van Goewermenskennisgewing	
R.1658. Regulasies betreffende die vroegtydige aan- gifte van geboortes	11
Pos- en Telekommunikasiewese, Departement van Goewermenskennisgewing	
R.1641. Lys van Internasionale Telekommunikasie- tariewe	12
Statistiek, Departement van Goewermenskennisgewing	
R.1648. Die Wet op Statistieke, 1957: Sensus van Vervoer en Verwante Dienste, 1975	13

CONTENTS

No.	Page
PROCLAMATIONS	
R. 198. Bantu Homelands Constitution Act, 1971: Amendment	1
R. 199. Amendment of the Venda Constitution Proclamation, 1973	1
R. 203. Bantu Trust and Land Act, 1927	2
R. 204. Amendment of the Owambo Constitution Proclamation, 1973	2
GOVERNMENT NOTICES	
Bantu Administration and Development, Department of Government Notices	
R.1655. Subsistence allowances to the Paramount Chief	3
R.1656. General Loans Act	4
R.1657. Correction notice	7
R.1663. Levy of a tribal tax: Mpukunyoni Tribal Authority	6
R.1664. Levy of a tribal tax: Hlabisa Abakwahlabisa Tribal Authority	6
R.1665. Levy of a tribal tax: Mpungose Tribal Authority	7
R.1666. Levy of a tribal tax: Izindlozi Tribal Authority	8
R.1667. Levy of a tribal tax: Cunu Tribal Authority	7
Customs and Excise, Department of Government Notices	
R.1643. Customs and Excise Act, 1964: Amend- ment of Schedule 1 (No. 1/2/4)	8
R.1644. Customs and Excise Act, 1964: Amend- ment of Schedule 6 (No. 6/61)	9
R.1680. Customs and Excise Act, 1964: Amend- ment of Schedule 4 (No. 4/174)	10
R.1681. Customs and Excise Act, 1964: Amend- ment of Schedule 7 (No. 7/24)	10
Health, Department of Government Notice	
R.1658. Regulations governing the early notifi- cation of births	11
Labour, Department of Government Notice	
R.1676. The Motor Industry: Amendment of Con- ditions of Apprenticeship	3
Posts and Telecommunications, Department of Government Notice	
R.1641. List of International Telecommunication Tariffs	12
Statistics, Department of Government Notice	
R.1648. The Statistics Act, 1957: Census of Trans- port and Allied Services, 1975	13

